



ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное
радио Китая

Каждому —
по труду
Китайский рынок
трещит от наплыва
выпускников
с24

russian.cri.cn _ март 2015 года _ № 2 _ 5 _ ISSN 2095-8005



НОВЫЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ

Россия — участник новой модели
сотрудничества в рамках стратегии
Экономического пояса

с 26



2015 日記中國 КИТАЙ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



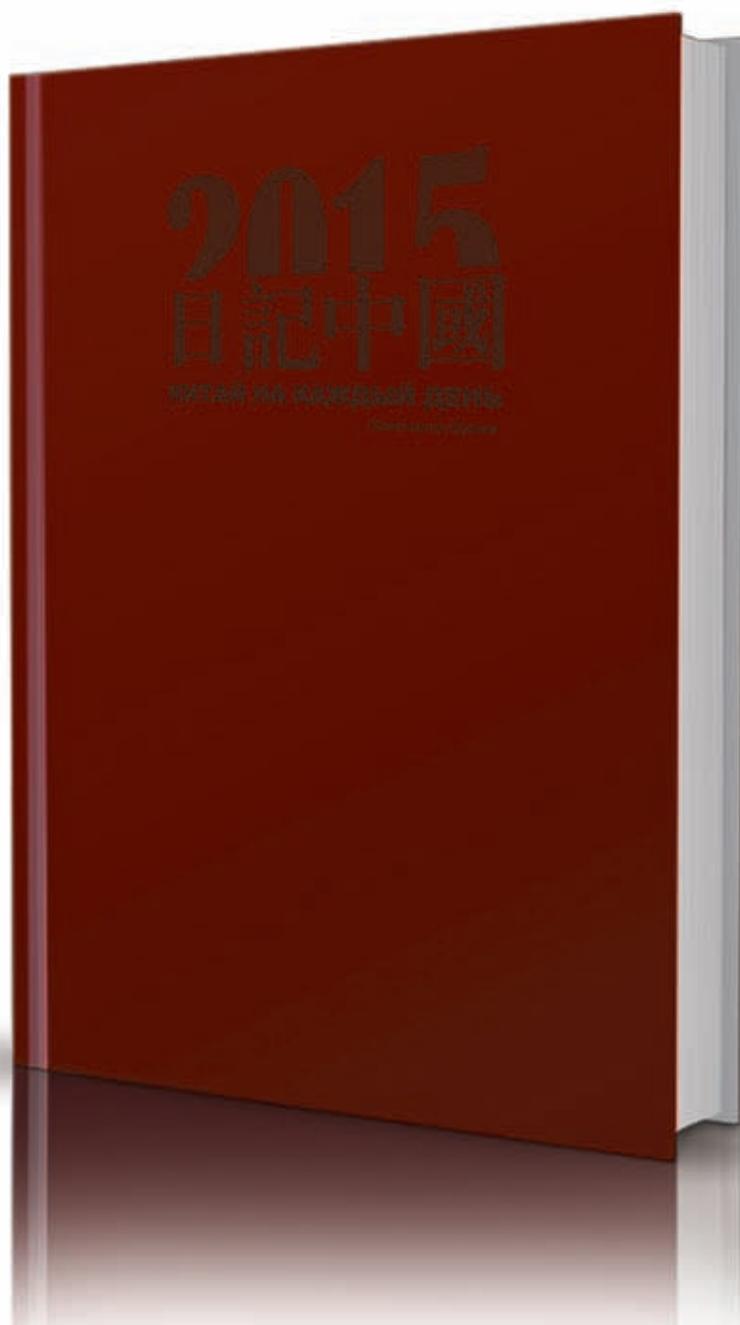
1954 - 2014

庆祝CRI俄语广播
开播60周年

Это не просто ежедневник, а своеобразный китайский календарь, который рассказывает о всех праздниках Поднебесной: как традиционных, так и самых новых, введенных в 2014 году. Представляя короткую зарисовку из жизни современного Китая на каждый день, авторы попытались составить калейдоскоп экономической, политической и социальной жизни КНР. Все вошедшие в календарь истории появлялись на передовицах китайских СМИ и были отобраны работающими в КНР российскими журналистами.

CRI俄语广播 荣誉出品

中国国际广播电台人才工程资助项目



ЭКОНОМИКА

У всех на устах

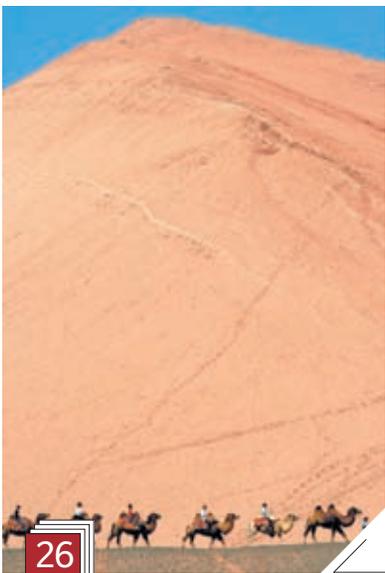


12

Словарь новых слов и понятий китайского языка

ПОДРОБНОСТИ

Один пояс и три маршрута



26

Посол КНР в России рассказал о наиболее важных инструментах региональной интеграции

- 5 **Выгодный курс**
Девальвация рубля не окажет существенного влияния на китайско-российское сотрудничество
- 7 **Не снижая оборотов**
Что ждет торгово-экономические отношения между Китаем и Россией в 2015 году
- 14 **Четыре аспекта одной сессии**
Названы главные направления развития КНР на этот год. Курс взят на построение среднезажиточного общества
- 18 **Новые ориентиры**
Десять ключевых положений Доклада о работе правительства премьера Госсовета КНР Ли Кэцяна
- 20 **Квартирный вопрос**
Как решают квартирный вопрос молодые люди, приехавшие на работу из регионов
- 22 **Иметь или не иметь**
Благодаря послаблениям в демографической политике китайские семьи получили право на рождение второго ребенка. Но воспользоваться им спешат не все

- 24 **Каждому — по труду**
Китайский рынок труда не справляется с наплывом выпускников
- 30 **Россия вступила на Шелковый путь**
В 2015 году будет разработан подробный стратегический план создания Экономического пояса Шелкового пути
- 32 **Весеннее цветение**
- 34 **Кулак Шаолиня**
Ши Юнсинь не только мастерски владеет приемами кунфу, но и навыками первоклассного менеджера



34

Учредитель Международное радио Китая
主管: 中国国际广播电台
Издатель Международное радио Китая
主办: 中国国际广播电台
Партнер в России «Российская газета»
俄罗斯发行方: 《俄罗斯报》报社
Эксперты и консультанты
Фань Бинбин
Ван Сюецзянь
专家顾问: 范冰冰
王学俭

Главный редактор
Фань Бинбин
总编: 范冰冰
Первый заместитель главного редактора
Лю Янь
副总编: 刘岩
Второй заместитель главного редактора
Цзинь Чжун
执行副总编: 金钟

Исполнительный редактор
Анна Аллаберт
俄文定稿: 安娜·阿拉贝尔特
Заведующий отделом
Янь Си
编辑部主任: 燕玺
Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:
КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шицзиншань, 16А
Международное радио Китая, Служба вещания на русском языке, CRI-26. Тел: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750
E-mail: rus@cri.com.cn, rusnet@cri.com.cn (по делам сайта)

《中国风(俄文)》杂志编辑部
地址: 中国北京市石景山区石景山路甲16号 邮编: 100040
Адрес корпункта МРК в Москве:
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д.1, кв. В0501. Тел: 007-(495)788-61-23
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站
Корпункт МРК в Казахстане:
тел: +007-727-3152094;
факс: +007-727-3152093
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站

**ЖУРНАЛ «ПЕРСОНА»:
ПЛЮСЫ И МИНУСЫ
МОБИЛЬНОГО
ИНТЕРНЕТА**



WeChat — одно из самых популярных мобильных приложений мгновенного обмена сообщениями. С помощью установленной на мобильном телефоне программы WeChat можно передавать текстовые, голосовые и видеосообщения, быстро размещать все самое интересное из Интернета, добавлять новых друзей, а также делиться своими впечатлениями и событиями личной жизни. По официальным данным, с момента выхода этой программы в 2011 году ее услугами пользуются более 600 млн человек, из которых 500 млн — в Китае, а 100 млн — за рубежом. WeChat обрела огромную популярность среди молодежи благодаря ее схожести со своим «компьютерным» собратом, а также удобствам мобильного Интернета.

Общение в социальных сетях обогащает жизнь, однако есть и другая сторона медали. В числе проблем фигурирует сокращение традиционного общения в реале. По мере коммерциализации Интернета программы, подобные WeChat, все чаще используются в качестве торговых площадок для малого бизнеса, что, в свою очередь, сопряжено с мошенничеством.

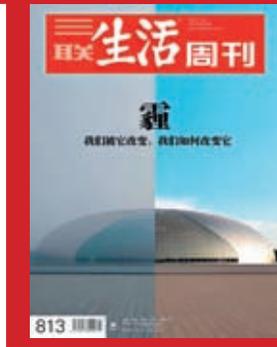
ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЖИЗНЬ»: КАК ПОБЕДИТЬ СМОГ?

В последние три года в большинстве районов Китая ухудшилась экологическая ситуация. В частности, все большую озабоченность вызывает сильный смог и превышающая норму концентрация в атмосфере взвешенных частиц PM2.5. Темпы ухудшения экологии в Китае опережают темпы экономического роста. Китаю предстоит приложить массу усилий для противодействия смогу. Эффективность реализации этих мер зависит от достаточного финансирования, необходимости использования инновационных технологий и оборудования, а также строгого законодательного контроля. Правительство Китая прилагает активные усилия по достижению баланса между поддержанием экологического фактора и ростом экономики. Над этой проблемой стоит задуматься не только Китаю, но и всему миру.



ЖУРНАЛ «ФЕНИКС»: КАКАЯ У ВАС ПЕНСИЯ?

В 2014 ГОДУ средняя пенсия в Китае составила 2000 юаней в месяц, что на 10% больше чем в 2013 году. С начала 2005 года китайское правительство 10 раз повышало размер пенсий. Общий рост составил 200% (без учета инфляции и др. аспектов). Перед китайским правительством стоит ряд сложных задач в области реформирования пенсионной системы, таких как создание справедливой пенсионной системы, сокращение разрыва в размерах пенсий, рациональное управление пенсионными фондами и др.

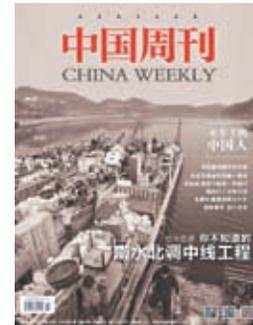


**ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЮЖНАЯ СТОЛИЦА»:
ПУТЕШЕСТВОВАТЬ И ЛЕЧИТЬСЯ**

По мере глобализации и повышения уровня жизни населения наблюдаются новые тенденции в сфере здравоохранения и медицинских услуг. Все больше людей предпочитают лечиться за границей. Многие совмещают туризм с оздоровительным курсом лечения. Причина — уровень и качество медицинских услуг в развитых странах считаются более высокими.



**ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК
«КИТАЙ»:
ВСЕ О ПЕРЕБОРСКЕ
ВОДЫ С ЮГА НА СЕВЕР**



Переборка воды с юга на север — один из самых стратегически важных гидротехнических проектов Китая, главная цель которого — изменение непростой ситуации в сфере водоснабжения северных регионов страны. Проект «Юг — Север» предусматривает прокладку трех водоканалов — восточного, центрального и западного. В декабре 2014 года была введена в эксплуатацию центральная ветка, после чего вода из расположенной в южном Китае реки Янцзы, протяженностью 1276 км, начала поступать в руслу рек северного Китая. Концепция проекта «Юг — Север» впервые была представлена более века тому назад. В процессе реализации этого масштабного гидротехнического проекта на строительство только одной центральной ветки ушло 11 лет, в строительстве было задействовано 80 тыс. человек, общий объем инвестиций превысил 30 млрд долларов. Для успешного завершения проекта был позаимствован передовой гидротехнический опыт США, Австралии, Пакистана и ряда других стран.



Выгодный курс

Девальвация рубля не окажет существенного влияния на китайско-российское сотрудничество

Ли Хуэй,
Чрезвычайный
и Полномочный Посол
КНР в РФ

Движение по направлению к устойчивому торгово-экономическому сотрудничеству и развитию взаимоотношений останется неизменным.

ПО МЕРЕ роста экономической глобализации торгово-экономического сотрудничества Китая и России непрерывно развивается. Возникает все больше точек соприкосновения и новые возможности для совместной деятельности. В мае прошлого года лидеры Китая и России подписали «Совместное заявление РФ и КНР о новом этапе отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия». Подписание заявления позволило перевести деловое сотрудничество на качественно новый уровень и открыть новые сферы двустороннего сотрудничества.

Очевидно, что девальвация и волатильность рубля оказывают определенное влияние на расчеты в российской валюте. Однако девальвация рубля не окажет существенного влияния на торговое сотрудничество Китая и России в

глобальном масштабе. Движение по направлению к устойчивому торгово-экономическому сотрудничеству и развитию взаимоотношений останется неизменным. Во-первых, расширение расчетов в национальных валютах — процесс длительный и сложный. Сейчас доля национальных валют в двусторонней торговле относительно невелика. Во-вторых, 13 октября прошлого года Центробанки Китая и России подписали соглашения о валютных свопах объемом 150 млрд юаней, что в некоторой степени смягчит влияние девальвации рубля на китайско-российскую торговлю. Валютные свопы выгодны обеим сторонам в валютных расчетах, они позволят российским импортерам поставлять китайскую продукцию за юани, а китайским импортерам — ввозить импортные товары из России за рубли. В-третьих, если посмотреть на структуру двусторонней торговли, Китай экспортирует в Россию в основном электро-механическую продукцию, а Россия в Китай — энергоресурсы и сырьевые ресурсы. Данные категории товаров оцениваются в долларах, поэтому девальвация рубля не оказывает на них существенного влияния.

Несомненно, девальвация снизила привлекательность рубля для торговых расчетов между Китаем и Россией. Китайские экспортеры не желают получать выручку от продаж в России в рублях. В то же время проводить операции в юанях очень перспективно, российские бизнесмены готовы к расчетам в юанях. Насколько я знаю, Россия имеет возможность наладить оборот юаней. Этот механизм отлажен и готов к работе. Мы надеемся, что Россия реализует стратегию диверсификации экспорта и в перспективе будет больше ориентирована на азиатские рынки, включая Китай. Это позволит российской экономике продолжить развитие, даст новый импульс китайско-российскому торгово-экономическому сотрудничеству и создаст новые точки соприкосновения и роста. Недавно я посетил несколько китайских предприятий, учрежденных в России, провел беседы с представителями этих компаний. Представители китайского бизнес-сообщества ознакомили меня с состоянием дел в своих компаниях, озвучили дальнейшие планы развития на 2015 год. В ходе встречи мы обменялись мнениями по широкому спектру вопросов, таких как встречающиеся трудности, возможные риски и потенциальные возможности для развития. Мы пришли к пониманию того, что нынешние экономические проблемы являются временным явлением. Дело в том что соответствующие российские ведомства уже выработали конкретные меры для преодоления трудностей. Уверены, что правительство России способно устранить все препятствия для дальнейшего экономического развития.

Оценивая итоги 2014 года, можно с уверенностью сказать, что китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства сохранились на высоком уровне, в прагматическом сотрудничестве были достигнуты глобальные цели. За 10 месяцев прошлого года председатель КНР Си Цзиньпин и президент РФ Владимир Путин провели шесть встреч, что помогло вывести двусторонние отношения и политическое взаимодоверие на новый уровень. На совещании в Шанхае по взаимодействию и мерам доверия в Азии стороны заключили более 50 соглашений о сотрудничестве. Позднее, на 19-й очередной встрече премьер-министров было подписано около 40 документов. Был достиг-

Оценивая перспективы 2015 года, можно с уверенностью сказать, что китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства будут и дальше развиваться. 2015 год станет новым исходным пунктом для реализации практического сотрудничества наших стран.

95

млрд долларов составил китайско-российский товарооборот по итогам 2014 года

нут прорыв в реализации ряда стратегически важных проектов. Несмотря на то что сейчас российская экономика переживает трудные времена, сталкиваясь с постоянным колебанием курса рубля и снижением международных цен на нефть, торгово-экономическое сотрудничество Китая и России при объективно негативных условиях и на фоне замедления роста мировой экономики все же продолжает укрепляться. Согласно статистике китайской таможни китайско-российский товарооборот по итогам 2014 года вырос на 6,8%, достигнув 95 млрд долларов. Китай остается крупнейшим торговым партнером для России, а РФ по этому показателю занимает 9-е место среди стран, сотрудничающих с Китаем.

Оценивая перспективы 2015 года, можно с уверенностью сказать, что китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства будут и дальше развиваться. 2015 год станет новым исходным пунктом для реализации практического сотрудничества наших стран. Стороны готовы на основе «Совместного китайско-российского заявления о новом этапе всесторонних отношений стратегического взаимодействия и партнерства», подписанного лидерами на Саммите по взаимодействию и мерам доверия в Азии, продолжать углублять комплексное сотрудничество в энергетической сфере, а также повышать эффективность совместной работы в направлении новых и высоких технологий, содействовать реализации наиболее значимых проектов, таких как использование ядерной энергии в мирных целях, модернизация гражданской авиации, освоение космического пространства и др. Таким образом, будет оптимизирована двусторонняя структура торговли, увеличены взаимные инвестиции, расширены масштабы расчетов в национальных валютах обеих стран. Помимо этого, стороны будут продолжать углублять двусторонние связи в многостороннем формате прежде всего в рамках ШОС и БРИКС. Несомненно, будут найдены новые направления для взаимовыгодного сотрудничества. Уверен, что при совместных усилиях правительств и участников внешнеэкономической деятельности двух стран запланированный показатель увеличения двустороннего товарооборота до 100 млрд долларов будет достигнут. ★

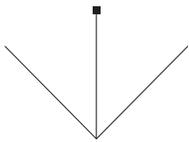
Не снижая оборотов

Что ждет торгово-экономические отношения между Китаем и Россией в 2015 году

Тимофей Бахвалов

Китай намерен ускорить меры по реализации стратегии создания и развития зон свободной торговли (ЗСТ).

Еще осенью 2013 года Китай приступил к реализации плана по созданию зоны свободной торговли в Шанхае. Сейчас Шанхай является уникальной площадкой для углубления экономических реформ страны.



В 2014 ГОДУ объем торговли между Китаем и Россией вырос на 6,8% — до 95,28 млрд долларов. КНР продолжает оставаться крупнейшим торговым партнером РФ, которая, в свою очередь, занимает 9-е место в рейтинге партнеров Поднебесной по объемам товарооборота. Каковы перспективы развития взаимоотношений Китая и России в 2015 году?

Интересы сохраняются

В середине минувшего года министр энергетики РФ Александр Новак заявил, что через 5 лет Россия намерена добиться увеличения товарооборота с Китаем до 200 млрд долларов в год. Заявка более чем серьезная и позитивная, но, учитывая экономические и геополитические реалии и девальвацию рубля, эта цель представляется труднодостижимой.

Так, по данным Главного таможенного управления КНР, в январе 2015 года объем российско-китайской торговли сократился в годовом выражении на 36,4% — до 33,2 млрд юаней (5,4 млрд долларов). Экспорт китайской продукции в Россию упал на 42,1% — до 17,3 млрд юаней (2,8 млрд долларов). Импорт товаров из РФ за указанный период сократился на 28,7% — до 15,9 млрд юаней (2,5 млрд долларов).

Статистика за февраль еще более удручающая. По данным Федеральной таможенной службы РФ, совокупный импорт в Россию за январь и февраль составил 22,9 млрд долларов, что на 36,9% ниже, чем за тот же период прошлого года. Однако правительство Китая намерено в

2015 году не просто сохранить товарооборот на уровне прошлогодних показателей, но и увеличить его.

В марте на пресс-конференции в ходе ежегодной сессии Всекитайского собрания народных представителей министр иностранных дел КНР Ван И заявил о том, что китайско-российские отношения в 2015 году продолжат развиваться и не будут подвержены воздействию неблагоприятной внешнеэкономической и внешнеполитической конъюнктуры.

Несмотря на заявление о выстраивании межгосударственных отношений нового типа с США, совершенно ясно, что КНР будет продолжать придерживаться принципа традиционного приоритета собственных экономических и внешнеполитических интересов. Сохранить паритет поможет и то, что новое развитие отношений начнется в Азиатско-Тихоокеанском регионе, где у обеих стран большая сфера общих интересов. Таким образом, оказывать давление на Китай в вопросах взаимодействия с Россией у США не получится. Для Китая и России это весьма важный аспект взаимоотношений.

Инвестиции притянут «поясом»

2015 год обещает стать началом развития отношений нового уровня. Сейчас наши страны нуждаются друг в друге, как никогда. Россия, в первую очередь, из-за санкционного давления Запада. Китай же — вследствие планомерного изменения концепции социально-экономического развития.



КНР намерена выстраивать отношения с соседом в условиях так называемой «новой нормы». Правительство КНР отказалось от нового этапа стимулирующих мер по поддержанию темпов экономического роста. Оно стремится перейти от принципа краткосрочной доходности и экстенсивного развития к экономическому развитию с высококачественными результатами и долгосрочными перспективами. Акценты будут делаться на оптимизации используемых технологий, модернизации производства, защите окружающей среды и развитии инвестиционных процессов. Прогноз годового роста ВВП в марте был снижен до уровня 7% — минимального за последние 10 лет показателя. По мнению китайских аналитиков, заявленные в этом году темпы роста гарантированно могут сохраняться на протяжении следующих 20 лет. Глава Государственного комитета по делам развития и реформ Китая Сюй Шаоши в марте заявил, что именно инвестиции сыграют ключевую роль в развитии национальной экономики. Крупнейшие инвестиционные проекты будут реализованы в сфере информационных технологий и энергетике, на железнодорожном транспорте, а также в области развития и охраны водных ресурсов. В две последние сферы в этом году власти Китая обещают инвестировать по 800 млрд юаней (около 130 млрд долларов). К концу II квартала 2015 года правительство Китая намерено упростить процедуры инвестирования и финансирования. Реформы сделают китайский рынок более открытым и доступным как для внутренних, так и для зарубежных инвесторов. Китай намерен ускорить меры по реализации стратегии создания и развития зон свободной торговли (ЗСТ). Именно ЗСТ станут второй мощной силой стимулирования социально-экономического развития страны. Председатель КНР Си Цзиньпин заявил, что ЗСТ будут формироваться на основе передового опыта и международных торгово-инвестиционных стандартов и правил. С помощью ЗСТ Китай намерен повысить уровень вовлеченности в процесс менеджмента и распределения финансовых ресурсов на международном уровне, а также повысить эффективность ключевых процессов национальной экономики. Еще одним локомотивом развития Китая станет воплощение концепции по созданию Экономического

КСТАТИ

В апреле 2015 года в Москве пройдет Международная конференция по безопасности. Именно это мероприятие даст точное понимание настроений в мировой военно-политической сфере. Совместная скоординированная позиция Китая и России по ряду важнейших вопросов поможет укрепить позиции и авторитет обеих стран. В июне, состоится XIX Петербургский международный экономический форум. Его девиз: «Время действовать: совместными усилиями к стабильности и росту». В рамках ПМЭФ пройдут деловые форумы ШОС и БРИКС, консультативный форум «Деловой двадцатки», саммит глав энергетических компаний, ряд других мероприятий. ПМЭФ-2015 позволит максимально точно обозначить направления сотрудничества Китая и России.

ческого пояса Шелкового пути. В первую очередь речь идет о долгосрочных инфраструктурных проектах — дорожном, железнодорожном и авиационном сообщении. Строительство сопутствующей инфраструктуры обещает охватить все пространство «пояса». Развитие же совместных производств и трансграничной торговли (в том числе с помощью вышеупомянутых ЗСТ) станет основой долгосрочного экономического развития всех включенных регионов. Важно то, что «пояс» станет базой для выстраивания не только нового экономического взаимодействия между Китаем, Россией и рядом стран-соседей. На его базе будут запущены глобальные процессы гуманитарного и, главное, политического характера. Китай намерен реализовать политику глобального охвата и взаимной включенности всех региональных экономик, задействованных в «поясе». Естественно, для эффективного управления этими процессами потребуется повышение качества межгосударственных взаимоотношений — на уровне внешнеэкономических, внешнеполитических ведомств и государственных корпораций. Развитие инфраструктуры в рамках «пояса» обещает принести выгоду не только Китаю, но и всем участникам проекта. Положительный эффект реализации плана коснется даже Ближнего Востока и Африки, в этом плане 2015 год станет ключевым. Именно сейчас закладываются основные принципы межгосударственного взаимодействия, формируются «дорожные карты» развития «пояса». В двустороннем товарообороте с Россией в этом году Китай намерен превысить отметку в 100 млрд долларов США. Главным двигателем развития экономического сотрудничества, помимо уже упомянутого «пояса», станет строительство высокоскоростных железных дорог и восточной ветки газопровода. В ближайшие месяцы ожидается подписание соглашения о западном маршруте газопровода. Продолжится развитие сотрудничества в сфере освоения и развития Дальнего Востока РФ. Активизируется работа и по ряду наиболее перспективных проектов, таких как совместная разработка дальнемагистрального широкофюзеляжного пассажирского самолета. Страны готовы к углублению и расширению сотрудничества в области финансов, атомной энергетики и освоения нефтяных месторождений.



ФОТО: Олег Прасолов

Председатель правительства РФ Дмитрий Медведев и премьер Госсовета КНР Ли Кэцян приняли участие в работе III Московского международного форума инновационного развития «Открытые инновации».

Россия смотрит на Китай

В 2015 году будут заложены основы реализации принципа взаимодополняемости и взаимосвязанности экономик Китая и России. Негативная западная конъюнктура открывает огромные возможности для сотрудничества не только в таких традиционных сферах, как энергоресурсы, но и по множеству других направлений. Россия в этом году смотрит на Китай гораздо пристальней и гораздо шире, чем раньше. Поднебесная для России сегодня — не просто приоритетный рынок сбыта углеводородов. Именно Китай по ряду направлений в силах помочь в реализации плана устойчивого развития экономики России в 2015 году. В особенности это касается выстраивания процессов импортозамещения, поддержки экспорта, развития сельского хозяйства и инвестиционных и финансовых процессов. Для стабилизации экономики правительство РФ уже выделило 2,5 трлн рублей (свыше 40 млрд долларов). Более трети этой суммы пойдет на докапитализацию российских бан-

В двустороннем товарообороте с Россией в этом году Китай намерен превзойти отметку в 100 млрд долларов США.

ков (в частности, Внешэкономбанка), субсидирование кредитных ставок и оздоровление финансовой системы. Остальные средства будут направлены на реализацию инфраструктурных и социальных проектов, а также поддержку сельского хозяйства. Именно сельское хозяйство и вопросы продовольственной безопасности остаются одной из ключевых проблем России. На поддержку сельскохозяйственного производства в середине февраля выделено почти 36 млрд рублей. Две трети от этой суммы пойдет на помощь в погашении кредитов, еще треть — на софинансирование займов, полученных малыми хозяйствами. В общей сложности в 2015 году государство выделит предприятиям сельского хозяйства более 50 млрд рублей. Еще 2 млрд долларов выделит Внешэкономбанк на развитие в России мясного производства. Эти средства будут переданы индустрии в виде кредитов на закупку элитных пород скота, создание высокоэффективных и высокотехнологичных производств. В этом направлении

богатый опыт Китая, в первую очередь в производстве свинины, однозначно будет задействован и реализован — как один из самых передовых в мире.

Россия непременно привлечет Китай и его специалистов для реализации Национальной технологической инициативы, в рамках которой планируется выстраивать фундамент для диверсификации экономики в инновационном направлении. Речь идет о заимствовании инженерного опыта и импорте технологий, необходимых для реализации производственных проектов.

Важно, что сегодня сфера закупок импортного оборудования, товаров и услуг за рубежом де-факто полностью контролируется правительством РФ. Это касается крупнейших проектов, доля государственного участия в которых составляет более 50%, а также инвестиционных проектов с господдержкой. Естественно, что предпочтение будет отдаваться дружественным странам, таким как Китай.

Привлекательным для КНР будет и железнодорожный сектор, в котором в настоящее время в России наблюдаются серьезные проблемы. Так, вагоностроительным предприятиям предложено в этом году вдвое сократить производство. Имеющиеся мощности в 75—80 тыс. вагонов в год (со сроком эксплуатации до 25 лет) без реализации проекта Экономического пояса Шелкового пути не будут востребованы в полном объеме на протяжении как минимум 10 лет. Российским вагоностроителям не обойтись без передовых решений и технологий. Опыт Китая, как безоговорочного лидера по ценам, качеству и срокам реализации проектов незаменим. Ми-нэкономразвития в настоящее время работает над программой оптимизации производства подвижного состава, в которой будут интегрированы как инвестиционные механизмы, так и государственные гарантии.

Для повышения объемов экспорта Россия упрощает процедуры оформления товаров и освобождает от обязанности предоставлять ряд разрешительных документов, а также значительно сокращает сроки их оформления. В финансовой сфере обещают субсидирование ставок по кредитам на поддержку экспорта высокотехнологичной продукции. Для компаний, занимающихся мелкосерийным производством, будет снижена налоговая нагрузка.

ВАЖНО

Сегодня сфера закупок импортного оборудования, товаров и услуг за рубежом де-факто полностью контролируется правительством РФ. Это касается крупнейших проектов, доля государственного участия в которых составляет более 50%, а также инвестиционных проектов с господдержкой. Естественно, что предпочтение будет отдаваться дружественным странам, таким как Китай.

6,8

процентов (95,28 млрд долларов) — на столько вырос объем торговли между Китаем и Россией

Субъектам Федерации позволят варьировать налогооблагаемые чистые доходы с 6% до 1%. Антимонопольные органы снизят требования по отношению к компаниям, занимающим незначительную долю рынка. Всем малым предпринимателям, которые впервые регистрируются и будут заняты в сфере производственных и бытовых услуг, предоставят 2-летние налоговые каникулы.

Очевидно, что сотрудничество России и Китая ждет качественный переход от торговых отношений к производственно-инвестиционным. Без отказа от сырьевой модели дальнейшее развитие экономики РФ невозможно. Девальвация рубля, рост объемов высвобождающейся рабочей силы, улучшение условий налогообложения — сейчас для Китая самое время открывать в России производства, ориентированные на внутренний рынок самой России и на весь Азиатско-Тихоокеанский регион.

Российское правительство возлагает огромные надежды на инвестиции из Азиатско-Тихоокеанского региона и Китая. В настоящее время инвестиции АТР не превышают 1% от общего объема инвестиционных проектов, реализованных в стране. Возможности для роста безусловны и безграничны.

Вице-премьер правительства РФ Аркадий Дворкович на прошедшем в конце февраля Красноярском экономическом форуме-2015 пообещал инвесторам из Азии пошаговую помощь в решении всех проблем, а также полное избавление от бюрократических препон и формализма. Фактически речь шла именно о Китае, поскольку Дворкович назвал КНР безальтернативным ключевым партнером России в Азии. Наиболее подходящей площадкой для реализации первых инвестиционных производственных проектов представляется Дальний Восток благодаря географическому положению и богатству природных ресурсов.

Обещают в правительстве инвестиционную открытость и удобство и для нефтегазовой индустрии. Инвесторам гарантируют доступ и доли свыше 50% в проектах нефтедобычи даже стратегических месторождений (за исключением шельфовых). Этот шаг важен не столько экономически, сколько политически — правительство говорит о новом уровне взаимоотношений, заявляя не просто возможности для получения доходов, но и полную включенность в

индустрию на уровне партнерских отношений. Помимо глобальных проектов, правительство РФ не забывает о малом и среднем бизнесе. Кстати, именно на широкую предпринимательскую инициативу и на массовую инновационность делает ставку в долгосрочной перспективе Китай. В Санкт-Петербурге в начале марта заработал российско-китайский бизнес-центр. Его цель — развитие контактов между малым и средним бизнесом. Специалисты центра предоставляют юридические консультации, а также информацию об инвестиционных проектах и деловых проектах Китая и России.

Китай ждет военную технику

В этом году в Китае и России пройдут мероприятия, посвященные 70-летию победы над фашизмом. Глава МИД КНР Ван И заявил, что КНР и РФ будут совместными усилиями отстаивать историческую справедливость и плоды победы во Второй мировой войне.

Между тем, сегодня российско-китайские отношения в военной сфере находятся на пике своего развития. Оборонные отношения про-

Сегодня российско-китайские отношения в военной сфере находятся на пике своего развития. Оборонные отношения продолжают развиваться по всем направлениям. В частности, РФ увеличит поставки военной техники для китайской армии.

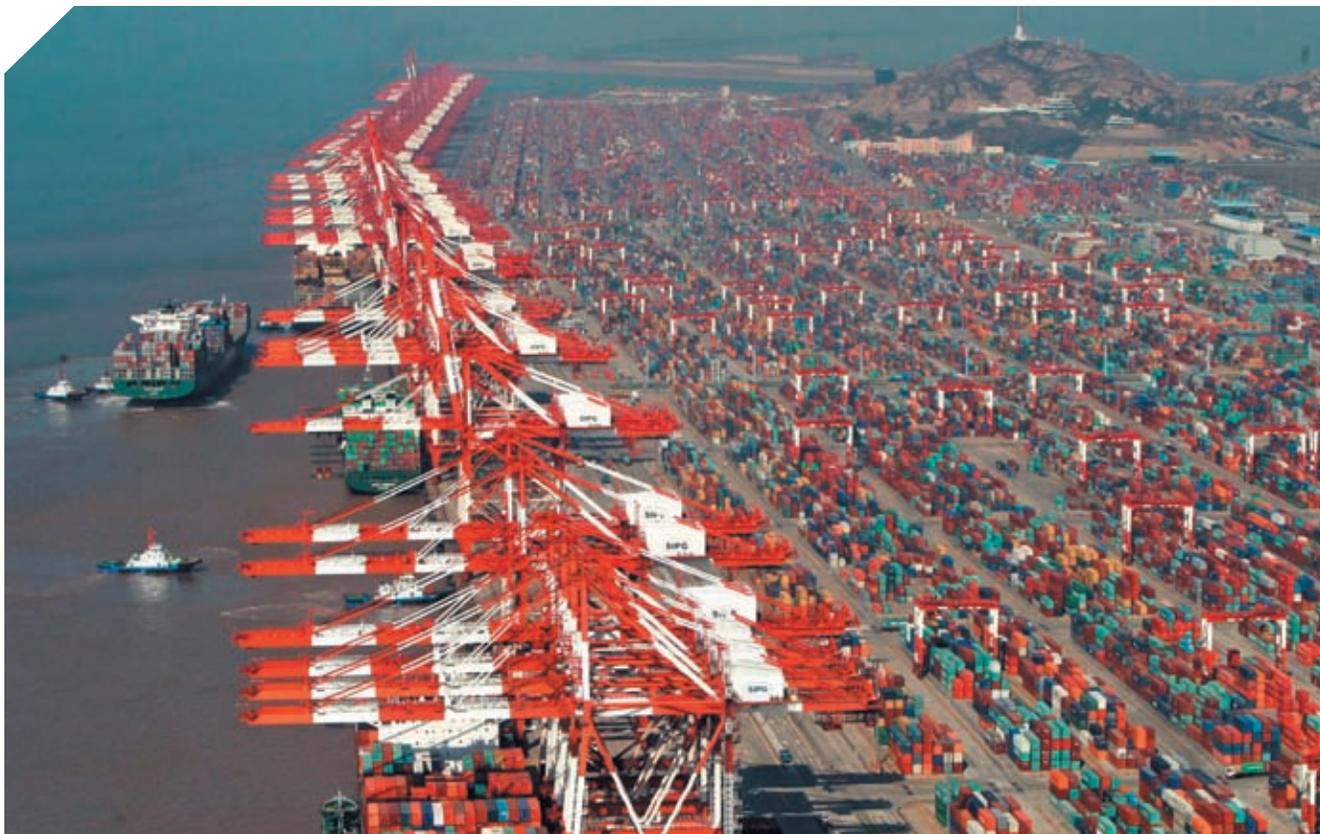
должны развиваться по всем направлениям. В частности, РФ увеличит поставки военной техники для китайской армии. Планируется увеличить число взаимных визитов и встреч военных делегаций, более интенсивными и масштабными станут совместные учения различных родов войск.

Отдельно стоит отметить, что сейчас по решению министра обороны РФ Сергея Шойгу в России строится центр традиционной китайской медицины специально для военнослужащих и членов их семей.

Традиционно КНР отстаивает свои интересы, избегая конфронтации. Между тем, очевидно, что поведение Японии, США, ЕС и ряда других стран и международных структур нередко не отвечает интересам не только России, но и КНР. В связи с этим, Китаю выгодно стабильное и тесное сотрудничество в военно-политическом формате с Россией. В 2015 году Китай и Россия, как постоянные члены СБ ООН, активизируют стратегическую координацию своих действий и взаимодействие на уровне внешнеполитических и военных ведомств. ★



ФОТО: Аркадий Кольбалов



У всех на устах

Словарь новых слов и понятий китайского языка

Новая норма 新常态

«Новая норма» — понятие, которое все чаще упоминают не только государственные руководители Китая, но и простые граждане. Это основное направление макроэкономической политики Китая. Суть этого понятия проста: необходимо попрощаться с

динамично растущими темпами экономического развития, переходя к умеренному росту. Новая норма, по сути, является переходом от структурного дисбаланса к оптимизации, то есть к восстановлению экономического баланса. Это курс, направленный на смягчение последствий политики стимулирования, переход от приоритета количества к качеству за счет оптимизации экономической модели.

Зона свободной торговли (ЗСТ)自贸区

Созданная в сентябре 2013 года Шанхайская ЗСТ считается новым полигоном либерализации и рыночного реформирования: на террито-

рии ЗСТ снят ряд финансовых ограничений и административный надзор для деятельности иностранных инвесторов.

Госсовет КНР высоко оценил успехи Шанхайской ЗСТ, объявив о создании других подобных ЗСТ в провинциях Гуандун и Фуцзянь, а также в г. Тяньцзинь. К Гуандунской ЗСТ присоединятся ОАР Гонконг и Макао в целях ускорения интеграции этих районов с материковым Китаем. Новые ЗСТ будут функционировать по примеру Шанхайской, но не обойдется и без «местных особенностей». Китайское правительство надеется, что создание новых ЗСТ стимулирует открытость и модернизацию экономического сектора всей страны.



Лайнер C919 大飞机

Завершается сборка C919—большого пассажирского самолета китайского производства, первый пробный полет планируется совершить в течение 2015 года. Если все пройдет благополучно, то, по самым ранним подсчетам, в 2017 году лайнер будет сдан в серийное производство.

29 января 2015 года в Шанхае компании «СОМАС» и «Хуася» подписали фьючерсный договор о приобретении 20 самолетов типа C919. На данный момент в активе производителей—450 заказов.

Эксперты полагают, что появление лайнеров C919 даст возможность китайскому самолетостроению активнее развиваться. Согласно прогнозам, в случае успешного выхода C919 на рынок будет реализовано около 2000 самолетов, прибыль от продажи которых достигнет 10 тысяч млрд



юаней. C919 — второй крупный пассажирский самолет китайского производства после «Юнь-10», лайнер рассчитан на 150 пассажиров, способен совершать перелеты на средние и малые дистанции. В случае успеха C919 составит конкуренцию «Боинг-737» и «Аэробусу А320». ★



Четыре аспекта одной сессии

Названы главные направления развития КНР на этот год. Курс взят на построение среднезажиточного общества

Се Пин

В марте в Пекине состоялось главное событие года в политической жизни КНР — заседание Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП), высшего органа государственной и законодательной власти. На прениях традиционно обсуждался самый широкий круг вопросов развития страны, поставлены главные задачи на предстоящий год.



5 марта премьер Госсовета КНР Ли Кэцян в Пекине выступает с докладом о работе правительства.

УНИКАЛЬНОСТЬ нынешней сессии в том, что она стала первым заседанием в верхах после провозглашения базовой политической концепции пятого поколения китайского руководства во главе с председателем КНР Си Цзиньпином. Концепция эта получила название политика «четырех всесторонних аспектов», а ее основные тезисы были опубликованы 25 февраля в «Жэньминь жибао» — главном рупоре Компартии Китая.

Здесь не обошлось без традиционной для Поднебесной «магии цифр». Новая политическая линия была обнародована ровно через 15 лет после того, как лидер третьего поколения китайских руководителей — Цзян Цзэминь — провозгласил 25 февраля 2000 года политику «трех представительств» (она предполагает защиту интересов бизнеса во властных струк-

турах и до сих пор остается одной из базовых политических установок). Наблюдатели уверены, что это не совпадение, а символ преемственности в государственной и партийной политике.

Определенные нынешними властями «четыре всесторонних аспекта» национального развития таковы: всестороннее построение среднезажиточного общества; углубление реформ; обеспечение верховенства закона, укрепление партийной дисциплины. «Эта политика призвана систематизировать отдельные реформы, решить накопившиеся в ходе их реализации проблемы. Именно поэтому ее можно назвать кульминацией реформаторской деятельности в КНР за последние 35 лет», — объяснил профессор партийной школы при ЦК КПК Цай Чжицян. Именно на «четырех всесторонних аспектах» и сосредоточились депутаты нынешней сессии ВСНП: им было необходимо конкретизировать работу по этим направлениям как минимум на год вперед.

Формирование среднего класса

Линия на построение в КНР среднезажиточного общества предполагает три основных аспекта: формирование среднего класса, ликвидация нищеты и сокращение разрыва в доходах населения. Эксперты Пекинского университета утверждают, что в Китае в руках 1% населения сосредоточено более трети всех материальных благ, а беднейшая четверть населения довольствуется лишь 1% всего национального достатка.

По данным социологов, в нынешнем году именно проблема разрыва в доходах стала темой номер один в китайском обществе. Так, проведенный в начале марта газетой «Жэньминь жибао»

опрос 4 млн респондентов свидетельствует: страна прежде всего ждет от властей решения проблемы кричащего имущественного расслоения. Важной для себя эту проблему назвали 14% опрошенных — даже борьба с коррупцией не набрала такого количества голосов, заняв лишь второе место. Традиционно лидировавшие вопросы дальнейшего экономического развития на этот раз неуверенно взяли «бронзу», несколько опередив такие темы, как развитие соцстрахования, усиление природоохранной деятельности и обеспечение продуктовой безопасности. Очевидно, что китайское общество меняет приоритеты.

Власти понимают, что крайне неравномерное распределение материальных благ создает серьезную социальную напряженность. Отчасти проблему пытаются решить за счет повышения уровня жизни беднейших слоев населения. Активно идет кампания по искоренению нищеты. Так, по данным Госстата КНР, в 2014 году численность живущих за чертой бедности удалось сократить на 12,3 млн человек. Впрочем, работа далека от завершения: в Китае до сих пор насчитывается 70 млн малоимущих.

Повышаются доходы рабочих, в 2014 году рост среднестатистической зарплаты по стране составил 8%. Рекорд в этом отношении поставлен в южной провинции Гуандун, которая за неделю до сессии ВСНП объявила об увеличении размера минимальной оплаты труда на 19%. Отраслевым рекордсменом стал госаппарат: с начала года китайским функционерам зарплату подняли на 60%. Впрочем, по словам экспертов, подобный скачок не так велик, как может показаться: жалование чиновников не индексировалось почти 10 лет, несмотря на инфляцию. Отныне зарплаты госслужащих будут индексироваться раз в 1–2 года. В целом же размер среднедушевых доходов китайцев после уплаты налогов и сборов по итогам 2014 года составил 20 167 юаней (3250 долл.).

«Эти основные векторы социальной политики останутся неизменными в будущем», — заверил глава правительства. Так, в 2015 году будут еще на 10% повышены пенсии; численность населения, живущего за чертой бедности, сократится еще на 10 млн. В 2015 году правительство сосредоточится на проблеме занятости: запланировано создание более 10 млн новых рабочих мест и сдерживание безработицы на уровне не вы-

важно

Государство продолжает уделять пристальное внимание социальному обеспечению наиболее уязвимых слоев общества. Так, в 2014 году ставка базовой пенсии была повышена на 10%, пособия для льготников увеличились на 20%. Развернута программа «доступное жилье» для малообеспеченных городских жителей: в ее рамках в 2015 году будет построено 7,4 млн новых квартир. На социальные программы тратится львиная доля бюджетных средств. Премьер Госсовета КНР Ли Кэцян особо подчеркнул: «Доля бюджетных расходов на сферу, связанную с на- родным благосостоянием, составила свыше 70% от общего объема».

ше 4,5%. Задачей-максимум всей этой работы является создание к 2020 году среднего класса численностью 600 млн человек, что составит 40% населения страны.

Инициативу отдали бизнесу

Формирование среднего класса неразрывно связано с дальнейшими социально-экономическими преобразованиями, что и предполагает второй пункт новой государственной стратегии «четырёх всесторонних аспектов». 2015 год назван «ключевым» в деле всестороннего углубления реформ в Китае. Впрочем, это не означает, что по прошествии 2015-го реформаторская деятельность пойдет на спад. Как любит повторять нынешний председатель КНР: «Реформы — это процесс бесконечный». В нынешнем же году властям необходимо расставить точки над *i* в отношении дальнейших преобразований экономической системы, ведь к 2016-му должен быть готов план «13-й пятилетки», который окончательно закрепит стратегию социально-экономического развития КНР вплоть до 2021 года.

Суть нынешних экономических преобразований сводится к тому, что инициатива в развитии национальной экономики переходит от государства к частному капиталу. Власти продолжают активно инвестировать развитие инфраструктуры: в 2015 году по 800 млрд юаней будет выделено на развитие сети железных дорог и осуществление гидротехнических проектов. Главными операторами остальных «двигателей» экономического развития станут частники. Для этого создаются все условия, прежде всего ведется систематическая работа по облегчению доступа частного капитала на рынок. В частности, государство вот уже три года подряд сокращает список проектов, требующих обязательного одобрения Госсовета КНР.



В 2013 году он был урезан на 416 пунктов, в 2014-м — на 246. А задачей 2015-го года станет создание «черного списка» проектов, вне которого можно инвестировать во что угодно без предварительного разрешения, лишь уведомив власти о своих капиталовложениях. Для проектов, вошедших в «черный список», по-прежнему потребуется рассмотрение и одобрение государства. Кстати, такая система уже действует в созданной в 2013 году Шанхайской зоне свободной торговли. Ныне власти решили распространить ее опыт на всю страну.

Хорошие новости и для иностранных инвесторов: власти постановили в 2015 году вдвое сократить список отраслей, к которым ограничен доступ зарубежного капитала. Аналитики утверждают, что иностранным предпринимателям будет особенно интересен сектор услуг, удельный вес которого в структуре китайского ВВП постоянно растет, к 2015 году он достиг 48,2%, обогнав промышленность и сельское хозяйство.

При помощи этих реформ руководство КНР надеется придать новый импульс экономическому развитию страны, темпы которого в последнее время идут на спад. В минувшем году Китай впервые за 16 лет после азиатского экономического кризиса 1998 года провалил план по росту ВВП, продемонстрировав показатель в 7,4% вместо заявленных 7,5%. В 2015 году прогноз вновь понижен — до уровня в 7%. Однако официальный Пекин подчеркивает: в современной международной экономической ситуации главное — не заоблачные темпы развития, а гарантии стабильной экономической ситуации и уверенного роста — именно их призваны обеспечить нынешние реформы.

Кто в стране главный

Все вышеперечисленные реформы, вся правительственная работа по этим направлениям «должны юридически обосновываться, никому не дозволено располагать властными полномочиями вне рамок закона», — отметил на сессии ВСНП премьер Госсовета КНР. Тем самым дав понять: ныне главный в стране — не председатель КНР, не Компартия и не правительство, а закон.

Кстати

Эксперты Пекинского университета утверждают, что в Китае в руках 1% населения сосредоточено более трети всех материальных благ, а беднейшая четверть населения довольствуется лишь 1% всего национального достатка.

68

законодательных актов с 2013 по 2018 годы примут китайские парламентарии

Положение о верховенстве закона было внесено в Конституцию КНР в 1999 году, а «правовая система социализма с китайской спецификой» окончательно сформировалась к 2010 году. На сегодня она включает в себя более 230 законов, 690 административных правил и более 8600 местных нормативных актов. Вместе с тем законотворческая деятельность не останавливается: надо подводить законодательную базу под новые направления работы. Так, с 2013 по 2018 годы китайские парламентарии примут 68 законодательных актов. Планируется принятие 14 новых и внесение поправок к 33 действующим законам, разработка 21 нового закона. В ПК ВСНП особо подчеркнули, что из 68 документов 11 будут направлены на охрану окружающей среды. В частности, будут приняты новые законы о борьбе с загрязнением гидросферы и почвы. Ожидается также принятие актов по обеспечению продовольственной безопасности, борьбе с терроризмом и насилием в семье, — фактически по всем наиболее актуальным проблемам КНР. Помимо усиления законотворческой деятельности взят курс на ее децентрализацию с тем, чтобы «подогнать» юридическую базу под ситуацию в каждом из отдельно взятых регионов, где обстановка зачастую кардинально разная. Зампредседателя нынешней сессии ВСНП Фу Ин сообщила, что власти намерены расширить полномочия законодательных органов на местах: они получают более широкие права в определении политики в таких сферах, как природоохранная деятельность, экономическое развитие и муниципальное планирование. Одним из важных моментов обеспечения верховенства закона является судебная реформа, которая завершится через пять лет. Ее основным направлением станет повышение уровня

независимости судов: до сих пор суды на местах финансировались из бюджета местных правительств, что создавало определенную зависимость в деятельности судей. В октябре 2014 года было решено централизовать финансирование судов на местах с тем, чтобы местные власти уже не могли «влиять юанем» на решения судей. Такая практика введена в целом ряде административных единиц КНР.



Отсутствие дисциплины приравняли к коррупции

Поскольку государственные структуры в КНР тесно переплетены, неразрывно связаны с правящей в стране Компартией Китая, власти не могут нормально осуществлять свою деятельность без наведения порядка в партийных рядах. Именно поэтому четвертым пунктом стратегии пятого поколения китайского руководства стало всестороннее укрепление партийной дисциплины. Не секрет, что важнейшим направлением в этой работе стала борьба с коррупцией. На XVIII съезде КПК было подчеркнуто: «Неудовлетворительное разрешение проблемы коррупции может нанести партии смертельный вред и даже привести к гибели партии и государства». Впрочем, высшее руководство КНР мыслит более широко и понимает, что к дискредитации и подрыву легитимности властей ведет не только коррупция, но и любовь чиновников к разгильдяйству и сибаритству. Именно поэтому эти явления по степени вредоносности приравняли к коррупции. По статистике, в Китае в среднем 113 чиновников в день попадают под расследование дисциплинарных органов за нерадивость и коррупцию. 43% дел касаются именно нарушения рабочей дисциплины: в основном за использование служебного транспорта в личных целях, систематические прогулы, проведение частных вечеринок за госсчет и компьютерные игры на работе. Многих за это уже уволили.

Официальный Пекин подчеркивает, что наказание ждет абсолютно всех провинившихся вне зависимости от ранга. Эта политика называется «бить тигров, давить мух», то есть «бороться с разложением как на местах, так и в высших эшелонах власти». Кара настигает даже таких «небожителей», как члены ВСНП. Так, за два последних года за нарушение дисциплины и коррупцию из рядов

высшего органа государственной власти КНР были исключены 39 депутатов. За несколько дней до начала сессии ВСНП было объявлено о начале антикоррупционного расследования в отношении 14 высокопоставленных офицеров Народно-Освободительной Армии Китая. Примеры можно приводить без конца.

Наконец, в последнее время все большее внимание стало уделяться пресечению идеологического разброда в 85-миллионной армии КПК. «Политическая партия, не поддерживаемая строгой политической дисциплиной, неизбежно развалится», — поясняет глава департамента политических исследований при отделе внешних связей ЦК КПК Хуан Хуагуан, приводя пример КПСС. «До распада Советского Союза идейный разброд внутри КПСС превратился в системный хаос, и, в конце концов, эта крупная партия, просуществовавшая более 90 лет и управлявшая государством свыше 70 лет, в одночасье рухнула», — напоминает политолог. Промахи КПСС в Китае изучают уже давно, делая соответствующие выводы. Примечательно, что спецкурс «Ошибки Коммунистической партии Советского Союза» включен во всекитайскую программу тренинга уездных чиновников, которых в обязательном порядке направляют на мастер-классы по госуправлению в Пекин. С 2015 по 2017 годы на уроки о том, как правильно управлять, в столицу будут призваны 2800 руководителей администраций уездного уровня. Первый мастер-класс по этому поводу провел в январе сам председатель КНР Си Цзиньпин.

Работа по всем перечисленным направлениям продолжится не только в 2015-м — она рассчитана на долгосрочную перспективу, подтвердил на сессии ВСНП глава правительства. Ли Кэцян объявил режим «нулевой терпимости» к коррупции и сообщил, что одним из основополагаю-

щих документов для наведения порядка в партийных рядах останутся принятые 4 декабря 2012 года «Положения из восьми пунктов». Нужно отметить, что Положения традиционно регулируют дисциплину в рядах КПК на протяжении практически всей ее истории. Первый подобный свод был принят еще во времена революции, до провозглашения Китайской Народной Республики. Тогдашняя памятка из восьми пунктов гласила: «Разговаривай вежливо; честно расплачивайся за купленное; занял вещь — верни; испортил вещь — возмести; не дерись, не ругайся; не порти посевов; не допускай вольностей с женщинами; не обращай жестоко с пленными». Присущий тем правилам дух «самообуздания» в претворении партийной политики сохранился и в нынешних «Восьми положениях»:

- учиться у народных масс, разбираться в ситуации на практике, «приобщаться к низам»;
- избегать помпы во время командировок и выездных сессий: не устраивать банкетов и торжественных приемов/проводов, отказаться от цветов, транспарантов и красных дорожек;
- повышать эффективность и сокращать продолжительность заседаний, избегать пустых и длинных речей;
- сокращать документы, писать по существу, не рассылать документы без конкретного содержания;
- нормировать зарубежные визиты и строго ограничить число сопровождающих;
- совершенствовать информационную поддержку партийной работы, избегать излишнего и ненужного протокола в сообщениях СМИ о партийной деятельности;
- строго контролировать публикации партийных работников: без особого разрешения не публиковать свои труды отдельными изданиями;
- быть трудолюбивым и бережливым, бескорыстно исполнять свои обязанности.



Новые ориентиры

Десять ключевых положений Доклада о работе правительства премьер-министра Госсовета КНР Ли Кэцзяна

Янь Си,
Ли Цзинцин

1. «Новая норма»: продвижение при сохранении стабильности

Весь истекший год социально-экономическое развитие в целом шло ровно, оно продвигалось при сохранении стабильности. ВВП достиг 63,6 трлн юаней, что на 7,4% больше по сравнению с предыдущим годом. Трудоустройство оставалось на устойчивом уровне, число трудоустроенных в городах и сельской местности возросло на 13,22 млн. Сохранялась стабильность цен, рост потребительских цен составил 2%. Среднедушевые располагаемые доходы населения фактически увеличились на 8%.

В 2015 году рост ВВП составит около 7% с учетом 3-процентной инфляции.

2. Углубление реформ: выявление активной роли рынка

Упрощение аппарата в сочетании с либерализацией продолжали рассматриваться как важный шаг реформирования. С помощью открытости стимулировались реформы и развитие. Мы фактически использовали прямые зарубежные инвестиции на сумму 119,6 млрд долларов США, выйдя на первое место в мире по этому показателю. Наши прямые инвестиции за рубежом достигли 102,9 млрд американских долларов, что сопоставимо с объемом использования иностранного капитала.

В 2015 году мы должны более активно и эффективно использовать зару-

бежные инвестиции, ускорять реализацию стратегии выхода за рубеж.

3. Внешняя политика: мирное развитие

Китаю следует углублять стратегический диалог и деловое сотрудничество с ведущими державами, выстраивая рамки здоровых и стабильных отношений; всесторонне стимулировать развитие дипломатии с сопредельными странами, создавать «общество общей судьбы». Предстоит усилить сплоченность и сотрудничество с развивающимися странами, оберегать общие интересы. Принимая активное участие в многосторонней деятельности мирового сообщества, Китаю необходимо стимулировать справедливое и рациональное развитие международной системы и международного порядка. Следует на должном уровне провести мероприятия в честь Победы над фашизмом во Второй мировой войне, а также 70-летия Победы китайского народа в антияпонской войне. Необходимо сообща с между-

народным сообществом оберегать результаты победы во Второй мировой войне, отстаивать международную справедливость.

4. «Один пояс и один путь»: взаимная выгода

Китаю предстоит расширять сотрудничество в реализации Экономического пояса Шелкового пути и Морского Шелкового пути XXI века. Следует ускорять темпы объединения инфраструктуры и прямого транспортного сообщения, создать высокоэффективную таможенную службу и кластер международных логистических путей. Соединение стратегии «один пояс и один путь» с политикой регионального освоения и открытости стимулирует создание нового «Евразийского континентального моста», опорных сухопутных и морских портов, пограничных пунктов пропуска.

Китай — ответственная держава, серьезно относится к своим обязательствам. Мы готовы претворять в жизнь концепцию развития, основанную



на взаимной выгоде; участвовать в формировании глобальной экономической системы, продвигать процесс экономической глобализации.

5. Борьба с коррупцией: стремление к ликвидации условий для ее появления

Один из общих признаков коррупции — поведение представителей власти, ориентированное на извлечение выгоды, поэтому за счет отказа от нецелесообразных властных полномочий необходимо укреплять создание неподкупного правительства, на основе прочных институциональных ограничений следует «зачищать» пространство для ликвидации почвы для коррупции.

Продолжая постоянную активную борьбу с коррупцией, следует «с нулевой терпимостью» подходить к коррупционерам, подвергая их строгим наказаниям. За коррупцию следует безжалостно карать независимо от того, возникают ли она в руководящих органах, либо на предприятиях.

6. Охрана окружающей среды: активная экологическая деятельность

Загрязнение окружающей среды вызывает глубокие опасения у населения. В нынешнем году планируется снизить концентрацию выбросов двуокиси углерода более чем на 3,1%, химическое потребление кислорода, содержание аммонийного газа — примерно на 2%, выбросы двуокиси серы и оксида азота — приблизительно на 3% и 5%.

Революция в сфере энергетического производства и потребления непосредственно связана с развитием и благосостоянием нашего народа. Нужно активно развивать энергосберегающую и природоохранную индустрию, превращая этот сектор в новую опорную индустрию, по-

скольку ее рыночный потенциал в Китае огромен.

7. Социальное обеспечение: всестороннее продвижение

Система базового страхования по старости для сельского населения была объединена с подобной системой, ориентированной на неработающее городское население. В 2015 году базовая пенсионная ставка для пенсионеров предприятий поднимется на 10%. Планируется и продвижение системы единого финансирования пенсионных пособий по старости для городских рабочих и служащих по всей стране. В учреждениях и организациях непроизводственной сферы будут реализованы меры реформы в области страхования по старости, синхронно начнется оптимизация системы заработной платы. В Китае предстоит обратиться к оказанию более эффективной медицинской помощи в случаях серьезных и особо тяжелых заболеваний, повсеместно вводить порядок оказания временной медицинской помощи, чтобы людям, оказавшимся в трудном материальном положении, было куда обратиться за помощью и вовремя ее получить.

8. Образование: стремление к справедливости и равноправию

Активизировалось строительство учебных заведений в бедных районах, где система обязательного образования действует слабо. Были увеличены квоты финансовой поддержки учащимся из нуждающихся семей, размеры ассигнований в виде государственных стипендиальных кредитов значительно возросли. Рост числа абитуриентов, принятых в ведущие вузы из бедных сельских районов, два года подряд составил более 10% ежегодно. Предстоит более интенсивно развивать системы специального образования, дошкольного воспитания

и образования для взрослых, а также систему образования в национальных районах. Следует содействовать здоровому развитию частных форм в системе образования.

9. Трудоустройство: активное содействие предпринимательству и трудоустройству

Правительство должно создать пространство для справедливой конкуренции предприятий и профессионалов. Нужно, продолжая стратегию приоритетного увеличения занятости, стимулировать трудоустройство за счет предпринимательства. В нынешнем году высшие учебные заведения окончат рекордное число — 7,49 млн человек. Следует надлежащим образом реализовывать программу студенческого предпринимательства, поддерживать предпринимательскую деятельность выпускников в новых секторах экономики.

10. Новые отрасли: ключевые конкурентные сферы

Следует на основе разработки программы «Интернет+» продвигать интеграцию мобильного Интернета, «облачных вычислений», «больших баз данных», интернет-коммерции и других ИТ-технологий с современной обрабатывающей промышленностью, одновременно обеспечивая здоровое развитие электронной коммерции, онлайн-сектора финансовых услуг; необходимо ориентировать интернет-компании на освоение международного рынка. Государство уже учредило фонд в размере 40 млрд юаней по ориентации венчурных инвестиций в новые отрасли, но помимо этого нужно упорядочить уже имеющиеся и аккумулировать еще больше денежных средств для того, чтобы придать новый импульс развитию инновационной деятельности на производстве. ★

от редактора

Как известно, с 5 по 15 марта 2015 года в Китае проходила 3-я сессия Всекитайского собрания народных представителей 12-го созыва, на которой, как всегда, были определены основные направления развития КНР на ближайшее будущее. В этот раз участники сессии уделили огромное внимание проблемам китайской молодежи, поэтому в весеннем номере «Дыхания Китая» мы решили представить читателям облик современной китайской молодежи, рассказать о том, что интересует и волнует молодых.

Квартирный вопрос

Как решают квартирный вопрос молодые люди, приехавшие на работу из регионов

Тянь Тянь, Ли Цзе

ТРИ КВАДРАТНЫХ МЕТРА на человека, удобства на этаже — так размещают в Пекине молодежь, приехавшую из регионов работать в столицу. Остаться в таких общежитиях можно не больше года — потом молодому гостю столицы придется выбирать: либо возвращаться восвояси, либо арендовать коммерческое жилье по баснословным ценам. Есть еще вариант — купить квартиру в Пекине. Последний вариант для молодого специалиста представляется нереальным, и, все-таки, невозможное — возможно. О том, как молодежь из глубинки приобретает квартиры в китайской столице, нашему изданию рассказала Ли Тянь — молодая сотрудница одного из ведущих китайских СМИ.

Я приехала в Пекин в 2007-м, сразу после института, устраиваться на работу. Конечно, сразу же ребром встал квартирный вопрос. Мне повезло, что работодатель предоставил комнату в общежитии. В комнатухе 10 кв. м мы жили вдвоем, удобства были на этаже. Ежемесячно я платила 300 юаней, это меньше 50 долларов. В Пекине и других городах страны предприятия и государственные учреждения обычно обеспечивают новых сотрудников общежитиями. Это здорово помогает, однако из-за постоянного шума и толчеи в общежитии невозможно ни поработать, ни рассла-

биться. Кроме того, в общежитии разрешено оставаться не больше года — потом приходится освобождать место для новеньких и съезжать на съемную квартиру, за которую платишь уже не 50 долларов, а гораздо больше — по рыночной цене.

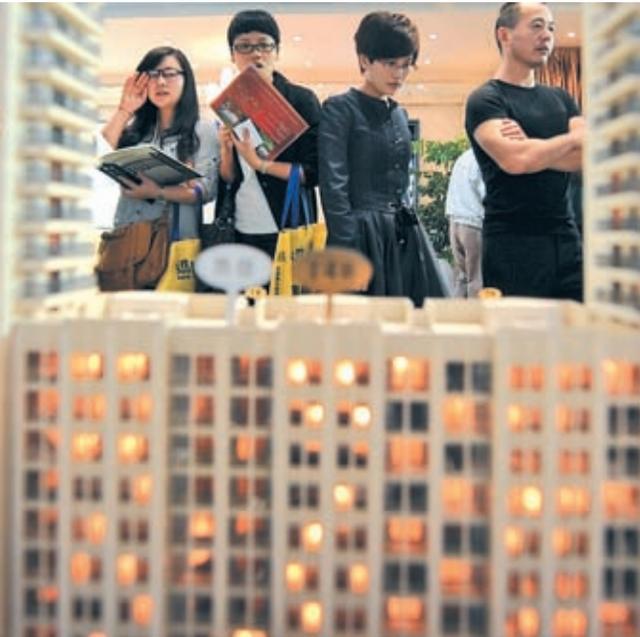
Сначала я сняла комнату в одноэтажном домишке на окраине за 1200 юаней (190 долл.) в месяц. Почти вся моя зарплата уходила на оплату аренды. Потом, когда дела пошли в гору, смогла позволить себе снять двухкомнатную квартиру в многоэтажке. За семь лет я сменила пять квартир, и везде были проблемы: крысы, прохудившаяся крыша, поломанная мебель, иной раз хозяин — жуткий придира... Однако самой животрепещущей проблемой был постоянный рост цен. Плата за одну и ту же квартиру с 1200 юаней в 2008-м подскочила до 3800 юаней в 2013-м — это в три раза! Зарплата тоже росла, но далеко не такими стремительными темпами: две трети полочки приходилось отдавать за жилье. Денег оставалось только на еду.

Молодым людям с пекинской пропиской снять квартиру гораздо проще, чем приезжим. Ведь для них в столице действует программа «Доступная аренда», которая финансируется государством. В рамках этой программы на западе Пекина построен огромный микрорайон со спортивными площадками, супермаркетами, детскими садами. Там снял жилье один из моих знакомых пекинцев. Он поселился в однокомнатной квартире площадью около 30 кв. м. В месяц он платит 1800 юаней (около 300 долл.), получая от

между тем

Фонд жилищных сбережений создан в рамках реформы китайского ЖКХ в 1998 году. Пополнение фонда происходит за счет отчислений из зарплат и взносов работодателя в размере 12% от оклада. К примеру, если ежемесячный заработок сотрудника — 3000 юаней, согласно ставке в 12% из его зарплаты в фонд переводится 360 юаней, столько же должен заплатить и работодатель. Когда сотрудник готов купить жилье, он подает в фонд заявку на кредитование и получает льготный заем. В фонд можно обратиться также при необходимости получить деньги на ремонт квартиры или аренду жилья.





государства субсидию в 900 юаней. То есть «чистыми» плата за квартиру составляет лишь 900 юаней, чем он очень доволен: можно в дальнейшем накопить деньги на покупку собственной квартиры.

Прожив долгие годы на съемных квартирах, я стала мечтать о покупке собственной. Правда, мечты оставались мечтами: сбережений у меня не хватало, а у родителей денег брать не хотелось. Я решила подождать, пока цены на жилье в столице упадут. Однако ситуация складывалась «с точностью до наоборот». Когда цена на коммерческое жилье в Пекине подскочила с 4 тыс. до 40 тыс. юаней за кв. м, я поняла, что ждать нечего, и в начале 2014 года наконец-то купила себе квартиру на рынке вторичного жилья. Квартира площадью 60 кв. м не в самом новом доме на окраине города обошлась мне в 2 млн юаней (320 тыс. долл.). Комиссионные за посредничество — еще 50 тыс. Первоначальный взнос — 1,2 млн юаней, из которых 1 млн мне дали родители, а остальные — я «наскребла» из своей копилки, помог еще Фонд жилищных сбережений на предприятии. В фонде кредит в размере 800 тысяч юаней сроком до 25 лет. Теперь ежемесячно должна гасить кредит, выплачивая по 4800 юаней (2/3 моей зарплаты).

Как только я купила квартиру — цены на недвижимость в Пекине «чудесным образом» поползли вниз. Для меня, да и для многих мо-

КСТАТИ

Программа «Доступная аренда» предназначена для городских семей со средним и низким достатком, а также молодых специалистов, нуждающихся в жилье. Местные правительства или общественные организации предоставляют съемщикам льготные тарифы на квартплату (обычно это на 10–20% ниже рыночной) и субсидии. Квартиры в рамках «Доступной аренды» небольшие: площадь однокомнатной не превышает 35 кв. м, двухкомнатной — не более 45 кв. м, трехкомнатной — менее 55. На доступную аренду претендуют те, кто живет в крайне тесных жилищных условиях, т.е. где общая жилая площадь из расчета на каждого члена семьи составляет менее 15 кв. м, или менее 50 кв. м на семью.

лодых людей, которые только что обзавелись жильем, это был настоящий шок. К счастью, ситуация на пекинском рынке жилья быстро стабилизировалась. Меньше повезло тем, кто купил квартиры в небольших городах — там цены падают до сих пор из-за избыточного предложения. Многие говорят о растущем «мыльном пузыре» на рынке недвижимости в средних и малых городах. Я посмотрела статистику: к концу 2014 года общая площадь непроданного коммерческого жилья по стране составила 600 млн кв. м. Большинство этих квартир расположены именно в средних и малых городах.

С одной стороны, многие квартиры не проданы и пустуют, с другой — многим попросту не по карману приобрести жилье. Чтобы ликвидировать этот дисбаланс, в городах с большим объемом нераспроданного жилья государство ввело политику субсидирования покупки квартир для людей с доходами ниже среднего. Одновременно администрации на местах скупают простаивающую недвижимость и передают ее в фонд программы «Доступное жилье». Этот национальный проект предусматривает оказание бюджетной поддержки в приобретении квартиры гражданам, нуждающимся в жилье или улучшении жилищных условий. Доступные квартиры продаются по льготной цене, поэтому желающих слишком много: их отбирают по жеребьевке. В рамках этой программы в городах возводится все больше микрорайонов: только в 2015 году запланировано строительство 7 млн квартир.

Думаю, благодаря этим мерам жилье в Китае в дальнейшем станет доступнее, что особенно важно для молодежи. ★



Покупка квартиры — проблема для детей и их родителей.

Иметь или не иметь

Благодаря послаблениям в демографической политике китайские семьи получили право на рождение второго ребенка. Но воспользоваться им спешат не все

Ли Цзинцзин

Политика «одна семья — один ребенок» сыграла важную роль в решении демографических проблем Китая. Однако ее претворение в жизнь породило и немало проблем. В КНР уже 3 года подряд наблюдается сокращение численности трудоспособного населения. Среди других проблем — большой гендерный дисбаланс и старение населения.

11

млн семей дополнительно получили право на рождение второго ребенка



ДЛЯ 33-ЛЕТНЕЙ Яо Цань 2014 год оказался особенно важным: в сентябре она родила второго ребенка — дочку Доудоу. Яо Цань приехала в Пекин из провинции Хубэй еще после школы — учиться в институте. Здесь она получила степень магистра, нашла работу, вышла замуж, купила с мужем большую квартиру на северной окраине столицы. В 2010 году она родила первенца — Додо.

Возможность родить второго ребенка для нее стала неожиданностью, ведь Яо Цань — из поколения 80-х, когда резкий рост численности населения КНР побудил власти ввести жесткую демографическую политику «одна семья — один ребенок». Нарушившим политику ограничения рождаемости грозили большие штрафы и другие серьезные взыскания — вплоть до увольнения с госслужбы и исключения из рядов Компартии Китая. Так, в прошлом году известный китайский режиссер Чжан Имоу за многодетность был оштрафован на 7,48 млн юаней (более 1,2 млн долларов). Послабления в этой политике существовали только для деревенских

жителей, нацменьшинств и инвалидов — им разрешалось иметь по двое детей.

Будучи единственным ребенком в семье, муж Яо Цань еще в детстве мечтал о брате или сестре, он постоянно страдал от одиночества, особенно после смерти матери. Он боялся, что его ребенка ждет та же участь: политика планового деторождения не позволяла произвести на свет второго отпрыска. Городским семьям было разрешено рожать второго только в случае, если и муж, и жена — единственные дети своих родителей. У Яо Цань есть брат, поэтому молодые супруги под это исключение не попадали. Впрочем, полтора года назад ситуация изменилась: в законодательство были внесены очередные послабления.

Несомненно, политика «одна семья — один ребенок» сыграла важную роль в решении демографических проблем Китая. Однако ее претворение в жизнь породило и немало проблем. Так, в КНР уже 3 года подряд наблюдается сокращение численности трудоспособного населения, и эта тенденция сохранится. Среди других про-

блем — большой гендерный дисбаланс и старение населения. В этих условиях в ноябре 2013 года власти Китая внесли поправки в демографическую политику, приняв решение разрешить городским семьям заводить двух детей в случае, если только один (а не оба, как раньше) из супругов — единственный ребенок в семье.

Мужа Яо Цань эти новости порадовали, а вот ей самой пришлось задуматься. Сама она хотела только одного: на второго не хватило бы ни времени, ни денег. К тому же хотелось строить карьеру, — тут не до второго дитяти. Переубедить Яо Цань удалось родителям, которые пообещали взять заботы о попечении второго внука на себя. Такое в Китае происходит часто: молодые родители заняты работой, а их детей растят бабушки и дедушки.

В феврале 2014 года, когда Пекин официально объявил о старте новой демографической политики, Яо Цань забеременела. Обошлось без проблем и без дополнительной волокиты с документами. Наоборот, казалось, все поддерживают рождение «ребенка новой политики». Вторая дочка Яо Цань по имени Доуду появилась на свет в сентябре. По мере смягчения демографической политики у молодых мамаш все разговоры только на тему второго ребенка. Однако на вопрос: «хотите ли еще одного?» — утвердительно отвечают далеко не все. Среди отказавшихся — 30-летняя Ван Хаймэй. Она отдает все силы на воспитание своего единственного чада, ведь помощи ждать не от кого: ее родители до сих пор работают, а у мужа — уже преклонного возраста. Точку в вопросе о втором ребенке поставила четырехлетняя дочка Сяомань: когда у нее спросили, хочет ли она братика или сестренку, та отрезала: «Нет». Ван Хаймэй надеется отправить Сяомань учиться в престижную школу. Для этого придется переезжать: покупать страшно дорогую квартиру в «нужном» районе. Дело в том, что лучшие школы Пекина ограничивают прием, отдавая приоритет детям, живущим поблизости. Именно поэтому в окрестностях престижных школ цены на недвижимость бьют все рекорды: минимум 60 тысяч юаней (порядка 10 тысяч долларов) за кв. м. Ван Хаймэй признается: с такими тратами на покупку новой квартиры второго ребенка просто не потянуть.

Из-за нежелания обзаводиться вторым, «бэби-бума» после смягчения политики рождаемости



С 70-х гг. в КНР действует политика ограничения рождаемости.

В Пекине заявку на второго ребенка подали 30 305 семей, 28,7 тысячи из них получили «добро». Эти цифры оказались гораздо меньше ожидаемых: власти китайской столицы только в первый год новой политики ожидали увеличения рождаемости как минимум на 54,2 тысячи человек.

в КНР не наступило. По данным Государственного статистического управления КНР на конец 2014 года в Китае право на рождение второго ребенка дополнительно получили 11 млн семей. Однако только чуть более миллиона из них пошли на этот шаг. В Пекине заявку на второго ребенка подали 30 305 семей, 28,7 тысячи из них получили «добро». Эти цифры оказались гораздо меньше ожидаемых: власти китайской столицы только в первый год новой политики ожидали увеличение рождаемости как минимум на 54,2 тысячи человек.

По мере социального развития взгляды китайцев на деторождение постепенно меняются. В 2015 году во время сессии Всекитайского собрания народных представителей и Народного политического консультативного совета Китая было предложено вообще отменить политику плановой деторождаемости. Инициаторы этого предложения утверждают, что снятие всех ограничений не приведет к резкому росту населения, поскольку большинство и так не хотят рожать второго, а многие молодые супруги вообще решили отказаться от детей. ★





Число выпускников вузов выросло в 4 раза за последние 10 лет: до 8 млн в год.

Каждому — по труду

Китайский рынок труда не справляется с наплывом выпускников

Чжао Сюе

2014 ГОД ЛОШАДИ молодой Чжан Янь провел «галопом»: успел окончить институт и устроиться в одну из государственных компаний. Пришлось попотеть: одновременно дописывать дипломную работу и бегать на многочисленные собеседования с потенциальными работодателями. Чжан мечтал работать в одной из международных корпораций, но не получилось: подвело недостаточно хорошее знание английского, именно из-за этого он «провалил» несколько собеседований. К тому же конкурсы на эти места был огромен. Чжан сетует, что конкуренция на рынке труда среди молодежи растет не по дням, а по часам.

По данным министерства людских ресурсов и социального обеспечения КНР, в 2014 году вузы Китая окончили 7,27 млн человек — это на 280 тыс. больше по сравнению с 2013 годом. В связи с этим, 2014-й назвали «самым трудным годом для трудоустройства». На фоне сложной экономической ситуации проблема

поиска работы вызывает повышенное беспокойство не только самих молодых специалистов, но и их родителей. Результаты исследования, проведенного Пекинским университетом, свидетельствуют: до 40% выпускников китайских вузов после окончания продолжают «сидеть на шее» у папы и мамы. Многие из них попросту не могут найти работу. Уровень занятости отличается по специальностям, самый высокий показатель у финансистов: работу по специальности находят 64,17%, самый низкий уровень у маркетологов — 9,75%.

Чтобы решить проблему, правительства на местах всемерно способствуют трудоустройству выпускников. Например, предприятиям, принимающим на работу большое число только что окончившей вузы молодежи, делается дисконт по кредитам на техническое переоснащение. Свою лепту вносят и университеты. Так, Пекинский политехнический институт, где учился Чжан Янь, организовал мастер-классы по подготовке к собеседованиям с работодателями. На них, в частности,

студентов учат быть реалистами, объективно оценивать свои способности и не тратить силы на поиск работы, которую они «не потянут». Чжан послушал этот совет и решил отказаться от идеи искать работу в международной компании. Он обратился в университетский отдел по трудоустройству, где ему помогли найти работу в отделе сбыта одного из государственных предприятий по производству химаппаратуры. Таким же путем пошли многие его однокурсники. Но некоторые решили рискнуть: они открыли собственный бизнес. Среди них — Сяо Вэй, которая приехала покорять Пекин из деревеньки в провинции Хэбэй. В начале прошлого года ее мать сильно заболела, поэтому ей пришлось на время уехать домой — было потеряно золотое время для поиска работы. Когда она вернулась в столицу, все лучшие вакансии были уже заняты. Сяо Вэй решила зарабатывать сама, открыв свой интернет-магазин. В альма-матер ее поддержали, даже выделили отдельный кабинет. Помогли и меры правительства по поддержке молодых предпринимателей: открывающие свой бизнес выпускники вузов в КНР частично или полностью освобождаются от налогов и административных сборов, могут брать льготные кредиты. В создание интернет-магазина Сяо Вэй вложила все личные сбережения: 5000 юаней (800 долларов). Она занялась продажей расписных чехлов для смартфонов, но бизнес продвигался медленно. Друзья посоветовали перейти на более узнаваемую, штучную продукцию, и Сяо Вэй решила начать торговлю сумками ручной работы. Бизнес пошел: сейчас она зарабатывает в среднем по 6000 юаней в месяц, окупив свои начальные вложения. «Теперь я даже могу позволить нанять фотографа и менеджера по работе с клиентами», — хвастается Сяо Вэй. ★

РАДУЖНАЯ ЛЕСТНИЦА В СЕВЕРОКИТАЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГИДРОЭНЕРГЕТИКИ

В начале 2015 года в Северокитайском университете водного хозяйства и гидроэнергетики города Чжэнчжоу появилась новая «достопримечательность» — радужная лестница. Ее авторы — небольшая группа студентов университета.

Для того чтобы поднять настроение сокурсникам и преподавателям, они раскрасили ступени лестницы, ведущие в столовую. Новая лестница в считанные дни обрела огромную популярность — ради «радужных» фотографий сюда приезжают не только местные жители, но и туристы.



«Мы решили раскрасить наш тусклый университетский двор, показать нашу креативность и заодно поднять всем настроение», — рассказали студенты-дизайнеры. Подобную креативность поддержал и ректорат вуза.



САМАЯ СИМПАТИЧНАЯ

По итогам онлайн-голосования тайваньская панда по имени Юань Цзай получила золотую медаль и звание «самая симпатичная панда-2015». По словам сотрудника городского зоопарка Тайбэя, Юань Цзай обладает свободолюбивым и озорным характером.

По инициативе бельгийского клуба любителей панд Бельгии интернет-голосование на звание «самой симпатичной панды-2014» продолжалось целый месяц, в нем приняли участие более 258 тыс. человек по всему миру. Панде Юань Цзай удалось обаять интернет-общество уже во второй раз. В 2005 году Китай направил на Тайвань в качестве подарка двух особей панд — Туань Туань и Юань Юань. Через 5 лет, 6 июля 2013 года, на свет появилась Юань Цзай. Новость о рождении малышки со скоростью света разнеслась по просторам Интернета. Для многих жителей Тайваня панда Юань Цзай — символ развития отношений между берегами Тайваньского пролива.

ГРИБ ОТ ВСЕХ БОЛЕЗНЕЙ

В городском музее Чжэнчжоу появился новый экспонат — самый большой «гриб бессмертия», вес которого 12 кг, а диаметр — 1,5 м. В традиционной китайской медицине препаратам из линчжи присвоена высшая категория с точки зрения лечебной эффективности и отсутствия побочного эффекта. При регулярном и длительном применении гриб может стать хорошим лекарством для долголетия. За время хранения в музее шляпка гриба свернулась, однако специалисты утверждают, что таким образом появляется грибница, которая дает возможность для размножения. Уже сейчас на шляпке гиганта видны новые молодые грибы.



ШАОЛИНЬСКИЙ МОНАХ ПОСТАВИЛ НОВЫЙ МИРОВОЙ РЕКОРД

В январе 2015 года монах Ши Лилян из монастыря Шаолинь поставил новый мировой рекорд, пробежав дистанцию в 122 метра по воде. Ши Лилян удалось побить свой собственный прошлогодний рекорд на 2 метра. Передвигать-



ся по воде молодому монаху удалось благодаря небольшим дощечкам, сооруженным на мелководье. Бег по столь узкой и неустойчивой дорожке удается далеко не каждому. После разминки первая попытка Ши Лиляня оказалась неудачной — он сумел пробежать всего 56 метров и, не удержав баланс, плюхнулся в воду. Добиться нового мирового рекорда удалось со второй попытки. Как утверждает монах, держать баланс ему помогает умение сосредоточиться и отбросить все лишние мысли. Зрители, воодушевленные рекордом, также приняли участие в «забеге», однако никому не удалось пробежать больше 33 метров. «Бег по воде» — один из приемов кунфу.

Один пояс и три маршрута

Посол КНР в России рассказал о наиболее важных инструментах региональной интеграции

В ФЕВРАЛЕ чрезвычайный и полномочный посол КНР в РФ Ли Хуэй побывал в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова. Он ответил на вопросы журналистов и студентов, разъяснил выдвинутую Китаем концепцию «одного пояса и одного пути», а именно совместное создание Экономического пояса Шелкового пути и Морского Шелкового пути XXI века.

— В чем состоит смысл и основная идея концепции «один пояс и один путь»?

Ли Хуэй: Речь идет о том, чтобы на основе традиционных дружественных связей Китая с соседними странами, мобилизовав имеющиеся ресурсы сотрудничества, используя инновационные формы, укрепить практическое сотрудничество со странами ареала древнего Шелкового пути. Концепция подразумевает переход от реализации преимуществ политического взаимодействия, географической близости, экономической взаимодополняемости и гуманитарной составляющей этих государств к преимуществам практического сотрудничества и устойчивого роста, чтобы еще больше укрепить экономические связи Евразии, углубить взаимное сотрудничество, расширить пространство для развития. В конечном итоге, это касается не только процветания самого Китая, но и совместного развития государств, расположенных вдоль «одного пояса и одного пути».

Главная идея концепции «один пояс и один путь» заключается в «пяти связующих элементах»: политическая согласованность, единая инфраструктура, торговые связи, валютно-финансовые потоки, гуманитарное общение. На этой основе можно полномасштабно продвигать практическое сотрудничество, способствовать политическому взаимодоверию, экономической интеграции, культурной толерантности. Географически «один пояс и один путь» охватывает Азию, Европу и Африку, на Востоке реализация концепции начинается с



Фото: Сергей Михеев

динамично развивающегося Азиатско-Тихоокеанского региона. А на Западе охватывает экономически развитый европейский регион, в центральной части — обширный хартленд, имеющий огромные перспективы развития. Реализация «одного пояса и одного пути» в общем виде осуществляется по трем маршрутам. Первый ведет из Китая через Центральную Азию и Россию в Европу, второй — из Китая в Центральную и Западную Азию, третий — из Китая в Юго-Восточную Азию и Южную Азию.

Главная идея концепции «один пояс и один путь» заключается в «пяти связующих элементах»: политическая согласованность, единая инфраструктура, торговые связи, валютно-финансовые потоки, гуманитарное общение.

— В чем заключаются основные направления концепции «один пояс и один путь»?

Ли Хуэй: Более двух тысяч лет назад в эпоху китайской династии Хань путешественник и дипломат Чжан Цянь дважды посещал с миссией мира и дружбы Западный край, то есть нынешнюю Центральную и Южную Азию, положив начало дружественному взаимодействию Китая и стран региона. Этот торговый путь, пройдя испытания временем, постоянно расширялся, в конце концов превратившись в Великий Шелковый путь, который протянулся на тысячи километров по территории Евразии. В середине и в конце эпохи Тан центр экономической жизни Китая переместился на юг, где основными торговыми маршрутами вместо сухопутных стали морские пути. В связи с прорывом в технике мореплавания и небывалым подъемом торговли во времена династий Сун и Юань Морской Шелковый путь достиг полного расцвета. На протяжении многих веков по сухопутному и морскому Шелковым путям доставляли шелк и фарфор, перец и пряности, но торговля была



сигналом мира и дружбы. Важнейшее духовное богатство Шелкового пути — это мир и сотрудничество, открытость и инклюзивность, взаимное познание и обмен опытом, а также взаимная выгода.

Курс реформ и открытости позволил Китаю добиться огромных успехов, однако развитие страны по-прежнему отличается несбалансированностью. Выдвинутая китайской стороной концепция «один пояс и один путь» охватывает Центральный и Западный Китай, а также приморские районы страны. «Один пояс и один путь» увязан с китайской стратегией регионального развития, стратегией новой урбанизации и стратегией открытости, эта концепция станет стимулом для развития Центрального и Западного Китая, для создания новой обстановки всесторонней внешней открытости.

Региональная интеграция — обязательный этап процесса экономической глобализации, региональное сотрудничество в Азии находится на подъеме, является мощным двигателем мирного развития в Азии. Однако важно осознать, что региональное сотрудничество в Азии во многом отличается от ситуации в Европе и Северной Америке. Это особенно ярко проявляется в неравномерности развития, отсутствии тесных связей между различными азиатскими субрегионами, что создает препятствия для углубления регионального сотрудничества. Концепция «один пояс и один путь» направлена как раз на установление связей между такими субрегионами в Центральной, Южной, Юго-Восточной и Западной Азии, что будет способствовать взаимовыгодному обмену и дополнению преимуществ, позволит наладить и усовершенствовать логистические каналы во всей Азии. В результате общеазиатское и евроазиатское региональное сотрудничество поднимется на новый уровень развития. Концепция «один пояс и один путь» предусматривает как инфраструктурное строительство, так и институциональные инновации в государствах, расположенных вдоль Шелкового пути. Это способствует улучшению делового климата в регионе и в отдельных странах, созданию оптимального распределения экономических ресурсов в регионе, содействует развитию внутриконтинентальных стран и отдаленных территорий, поможет снизить издержки и устранить барьеры для торгово-инвестиционного



сотрудничества, увеличит динамику экономического развития региона.

— Почему Китай пригласил соседние государства к совместной реализации концепции «один пояс и один путь»?

Ли Хуэй: Прежде всего это определяется преимуществами географической близости. Россия, страны Центральной, Южной и Юго-Восточной Азии, которые были важными участниками древнего Шелкового пути, являются дружественными соседями Китая. В последние годы благодаря общим усилиям Китая и соседних стран постепенно сформировалась сеть транспортных коридоров, соединивших различные субрегионы Азии, а также с государствами Азии, Европы и Африки. Это заложило прочную базу для совместной реализации концепции «один пояс и один путь».

Во-вторых, это преимущества политического взаимного доверия. Сейчас Китай установил отношения стратегического партнерства или добрососедские дружественные отношения практически со всеми соседними странами, в том числе с Россией, а также с многосторонними организациями региона, создавая «сеть партнерских отношений».

В-третьих, это преимущества экономической взаимодополняемости. В условиях глобальной неопределенности китайская экономика не только продолжает свое лидерство, но и дает благоприятные шансы для мирового развития. В 2014 году вклад Китая в рост глобального ВВП составил 27,8%, что же касается всей Азии, то этот показатель превысил 50-процентный уровень. Это в полной мере демонстрирует высокую степень интеграции экономик Китая и соседних стран.

В-четвертых, это преимущества в гуманитарной области. В последние годы Китай совместно со странами Шелкового пути успешно провел национальные, языковые годы, годы туризма, годы дружбы, фестивали культуры и кинофестивали, что способствовало развитию культурных обменов, упрочило социальную базу дружбы.

— Какие меры в рамках концепции «один пояс и один путь» должны предпринять Китай и Россия для укрепления двустороннего сотрудничества?

Ли Хуэй: Я уже 40 лет работаю «на передовой» китайско-российских отношений, неизменно прилагаю активные усилия для развития китайско-российских отношений и углубления практического взаимодействия между нашими странами. Я глубоко уверен, что реализация концепции «одного пояса и одного пути» отвечает общим интересам Китая и России, является мощным стимулом для углубления китайско-российских отношений всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства.

В начале прошлого года на полях зимних Олимпийских игр в Сочи главы Китая и России обсуждали этот вопрос. Председатель Си Цзиньпин отметил, что, продвигая идею создания Экономического пояса Шелкового пути, Китай уделяет большое внимание мнению России. Необходимо осуществить объединение политики Евразийской интеграции и взаимодействия в Азиатско-Тихоокеанском регионе на основе концепции Китая и руководящей линии России.

В мае 2014 года в ходе визита в Китай Владимир Путин и председатель Си Цзиньпин подписали «Совместное заявление Китайской Народной Республики и Российской Федерации о новом этапе всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия». В заявлении было четко заявлено, что российская сторона считает важной инициативу Китая по созданию Экономического пояса Шелкового пути. Россия высоко ценит готовность Китая учитывать ее интересы в процессе разработки и осуществления этого проекта. Обе стороны будут изыскивать возможности для сотрудничества по конкретным проектам в рамках реализации концепции Экономического пояса Шелкового пути и привлекать к ним Евразийский экономический союз.

Я считаю, что проекты сотрудничества между Китаем и Россией — российско-китайский нефте- и газопровод, проходящая по территории России железная дорога «Чунцин — Синьцзян — Европа», трасса «Западная Европа — Западный Китай», которая следует через Россию, участие Китая в развитии Дальнего Востока и Восточной Сибири, строительство железнодорожного моста через пограничную реку Амур, трансграничное использование водных ресурсов и др., — относятся к единой концепции «одно-

мнение

Проекты сотрудничества между Китаем и Россией — российско-китайский нефте- и газопровод, проходящая по территории России железная дорога «Чунцин — Синьцзян — Европа», трасса «Западная Европа — Западный Китай», которая следует через Россию, участие Китая в развитии Дальнего Востока и Восточной Сибири, строительство железнодорожного моста через пограничную реку Амур, трансграничное использование водных ресурсов и др., — относятся к единой концепции «одного пояса и одного пути». Если Китай и Россия воспользуются уникальной возможностью реализации концепции «одного пояса и одного пути», то в этом году есть все условия увеличить двусторонний товарооборот до 100 млрд долларов США и довести его к концу 2020 года до 200 млрд долларов США.

го пояса и одного пути». Если Китай и Россия воспользуются уникальной возможностью реализации концепции «одного пояса и одного пути», то в этом году есть все условия увеличить двусторонний товарооборот до 100 млрд долларов США и довести его к концу 2020 года до 200 млрд долларов США.

— Каким образом, на ваш взгляд, может быть связана концепция «один пояс и один путь» с Евразийским экономическим союзом?

Ли Хуэй: Инициатива России по созданию Евразийского экономического союза стала важной платформой для многостороннего сотрудничества в регионе. Члены союза — соседи и надежные партнеры России, это также традиционные партнеры Китая. Поэтому я считаю, что концепция «одного пояса и одного пути» и Евразийский экономический союз могут не только гармонично сосуществовать, но и активно сотрудничать, дополняя друг друга.

Прежде всего, концепция «одного пояса и одного пути» базируется на внутреннем развитии и общей ситуации регионального сотрудничества. В конечном счете это сотрудничество направлено на достижение общего развития региона. Постановка этой задачи предполагает, что совместное строительство «одного пояса и одного пути» не вступает в конкуренцию с Евразийским экономическим союзом, напротив, именно сотрудничество между этими структурами позволит каждому осуществить свои цели.

Кроме того, Китай и Россия — важные стратегические партнеры, уровень политического доверия между которыми достиг небывалых высот. Как известно, обе стороны эффективно сотрудничают в рамках ШОС, успешный опыт сотрудничества может «подтолкнуть» стороны к взаимодействию в рамках «одного пояса и одного пути» и Евразийского экономического союза. Кроме того, в политической, экономической областях, в сфере обеспечения безопасности стабильность и развитие Центрально-азиатского региона выгодно как для Китая, так и для России. Обе структуры призваны активизировать экономическое сотрудничество в Центрально-азиатском регионе, содействовать региональной стабильности и развитию.

Россия вступила на Шелковый путь

В 2015 году будет разработан подробный стратегический план создания Экономического пояса Шелкового пути

Таня Полурос

ЭТОТ ПРОЕКТ региональной интеграции предполагает не только создание нового евразийского транспортного коридора, но и значительное укрепление экономического взаимодействия на просторах крупнейшего континента мира. О серьезности намерений китайского руководства говорит тот факт, что установка на строительство Экономического пояса включена в системоопределяющие политические документы КНР: план социально-экономического развития на 2015 год и доклад о работе правительства. В них отмечается, что Экономический пояс Шелкового пути станет одним из главных инструментов дальнейшего развития международного сотрудничества КНР. Министр иностранных дел КНР Ван И подчеркнул, что осуществление этой инициативы станет «фокусом» внешнеполитической деятельности КНР в 2015-м. Подтверждено,

что этот огромный проект будет включен и в план «13-й пятилетки», который будет принят в 2016 году. Уже сейчас, на ранних стадиях разработки проекта, понятно, что Россия не останется на обочине нового Шелкового пути. Шелковый путь древности проходил по просторам нынешней РФ: часть его маршрута пролегла по северному побережью Каспия, а Астрахань являлась одним из его важных узловых пунктов. Позже археологи доказали, что не оставалось в стороне и Зауралье. В 1992 году совместная экспедиция китайских, российских и монгольских ученых открыла неизвестный ранее маршрут Великого Шелкового пути, который пролегал гораздо севернее традиционных. Он начинался в Пекине, шел через Монголию и Сибирь. Вместе с тем многие современные попытки возродить древний торговый путь исключали Россию. Так, инициированный в 1993 году Европой и США проект ТРАСЕКА (тран-

портный коридор «Европа–Кавказ–Азия») участия России не предполагал. Поэтому предложенная в 2013 году инициатива создания Экономического пояса Шелкового пути вызвала настороженность российских наблюдателей, которые посчитали, что новый проект — попытка Китая снизить влияние России в Центральной Азии: было не совсем понятно, какое место займет Россия в китайском плане евразийской интеграции. Впрочем, волнения в экспертном сообществе продолжались недолго: в Пекине заявили, что будут рады видеть Россию в новом проекте. Это было документально закреплено на межгосударственном уровне менее чем через год после официального выхода идеи создания Экономического пояса Шелкового пути. В подписанном в мае 2014 года в Шанхае совместном заявлении РФ и КНР о новом этапе отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия отмечается: «Россия считает важной инициативу Китая по формированию Экономического пояса Шелкового пути и высоко оценивает готовность китайской стороны учитывать российские интересы в ходе ее разработки и реализации. Стороны продолжают поиск путей возможного соприкосновения проекта Экономического пояса Шелкового пути и создаваемого Евразийского экономического союза. В этих целях они намерены и дальше углублять сотрудничество между компетентными ведомствами двух стран, в том числе для осуществления совместных проектов по развитию транспортного сообщения и инфраструктуры в регионе». Этот параграф не только подтвердил включение России в географию Экономического коридора Шелкового пути, но и положил конец слухам о том, что эта инициатива является прямым конкурентом инициированного Москвой Евразийского



КПП Маньчжурия.

экономического союза. Более того, уже в 2015 году будет подписан двусторонний договор об экономическом сотрудничестве в рамках Экономического пояса.

Эксперты говорят, что участие России в проекте Нового Шелкового пути принесет такие значительные выгоды, как развитие инфраструктуры, дальнейшая диверсификация направлений поставки энергоносителей и укрепление инвестиционного сотрудничества с КНР. Уже известно, что основной транспортный путь в рамках Экономического коридора Шелкового пути будет проходить через Москву и заканчиваться в Роттердаме. Его отправной точкой станет портовый город Ляньюньган на восточном побережье КНР, главными узловыми пунктами до Москвы будут Ланьчжоу и Урумчи в КНР, а затем — Бишкек, Душанбе, Тегеран и Стамбул: путь протянется через южное побережье Каспия и Черного моря. А вот «пассажирская ветка» нового Шелкового пути пойдет иначе — через всю Россию. КНР уже заявила о намерении построить высокоскоростную железную дорогу, связывающую Пекин с Москвой. Стоимость строительства оценили в 242 млрд долларов (1,5 трлн юаней), сроки осуществления проекта — 8–10 лет. Поездка из Пекина в Москву по новой железной дороге протяженностью 7 тысяч километров займет два дня вместо нынешних шести.

Кроме того, в программу Экономического пояса Шелкового пути предложено интегрировать крупные проекты инвестиционного взаимодействия РФ и КНР. Речь, в частности, идет о подписанной в 2009 году программе совместного развития Восточной Сибири, Дальнего Востока РФ и северо-восточных регионов Китая. Сотрудник департамента внешнеэкономических связей МИД КНР Цзинь Шэн отметил: «Россия — неотъемлемый участник стратегии Экономического пояса Шелкового пути, в которую можно интегрировать многие китайско-российские проекты, в частности, программу совместного развития приграничных регионов двух стран». Это, кстати, позволит увеличить ее финансирование. Предполагается также создание совершенно новых российско-китайских проектов. Так, в марте северная провинция Шэньси заявила о намерении создать в рамках Экономического пояса Шелкового пути зону свободной торговли, ориентированную на Россию. «Соответствующая заявка будет подана в Госсовет КНР в нынешнем



КПП Дурата.

между тем

Китайские власти подтвердили намерение выделить немалые средства на создание Экономического коридора Шелкового пути. Так, представитель Всекитайского собрания народных представителей (высшего органа власти КНР) Фу Ин сообщила, что осуществление стратегии во многом будет финансироваться из созданного недавно Азиатского банка инфраструктурных инвестиций с уставным капиталом 50 млрд долларов и общим объемом средств в 100 млрд, а также из Фонда Шелкового пути объемом 40 млрд долларов.

году», — сообщил на мартовской сессии Всекитайского собрания народных представителей депутат провинции Шэньси Ван Цзюнь. По его словам, в новой ЗСТ будут действовать режимы упрощенного таможенного оформления и возврата импортно-экспортных налогов для товаров из РФ и КНР, осуществляться прямые расчеты в рублях и юанях. «Сердцем» ЗСТ будет российско-китайский технопарк, соглашение о создании которого было подписано в минувшем году на полях 19-й встречи глав правительств РФ и КНР. По словам Ван Цзюня, начато строительство первой очереди технопарка, ведется целый ряд переговоров китайских компаний с российскими партнерами о создании совместных предприятий и исследовательских центров на территории технопарка.

Совсем недавно стало известно о том, что в стратегию создания Экономического пояса Шелкового пути будет включен и «План взаимодействия в нефтегазовой сфере с Россией и странами Центральной Азии», разработанный китайским Центром стратегических исследований в нефтегазовой отрасли. Подробности этого документа пока не раскрыты, однако не нужно быть гадалкой, чтобы сказать, что его суть — в создании регионального «энергетического клуба», который позволит Китаю укрепить национальную энергетическую безопасность, а России и странам Центральной Азии углубить диверсификацию поставок энергоносителей. Интеграция всех этих проектов в стратегию создания Экономического пояса Шелкового пути позволяет с уверенностью говорить, что Россия не останется на обочине возрождаемого КНР древнего торгового маршрута, который сыграл и еще сыграет ключевую роль в интеграционных процессах и развитии Евразии. ★



Яблони в цвету.



Мгновение весны.

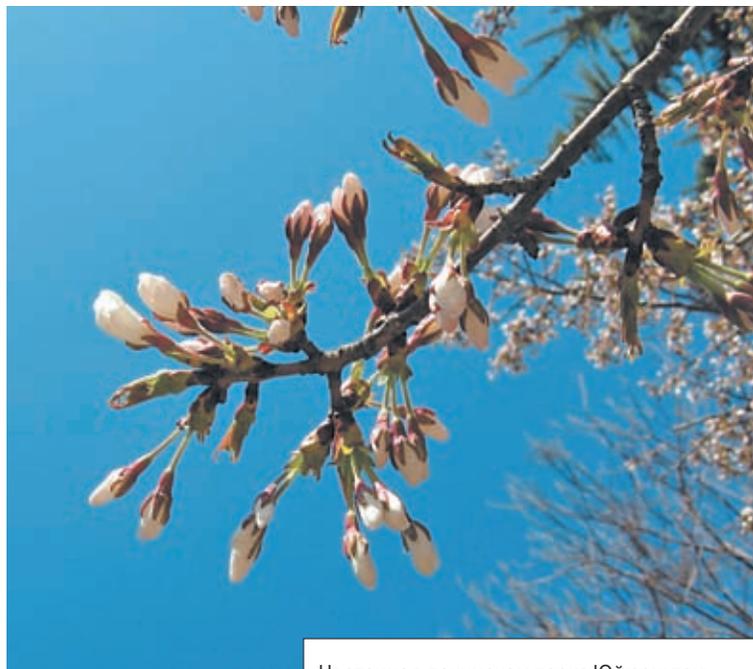
Весеннее цветение

С наступлением весны в различных регионах Китая появляются первые цветы. Прощаясь с зимой, люди отправляются в парки, чтобы насладиться теплыми весенними деньками и полюбоваться на оживающую природу.



Вылазка в парк.

Один раз в год сады цветут...



Цветение в пекинском парке Юйюаньтань.

Весеннее раздолье.





Кулак Шаолиня

Ши Юнсинь не только мастерски владеет приемами кунфу, но и навыками первоклассного менеджера

Ци Ли

МОНАСТЫРЬ Шаолинь порождает целый ряд ассоциаций — от знаменитого одноименного фильма до сокрытого в горах древнего буддийского храма, монахи которого некогда защитили самого императора, а теперь в уединении от суетного мира денно и нощно молятся и практикуют кунфу. В настоящее время Шаолинь — это своеобразная буддийская корпорация, работающая под руководством его настоятеля Ши Юнсиня.

Многочисленные мировые турне группы шаолиньских акробатов, ведение коммерческой деятельности с соблюдением всех юридических формальностей, составление и подача заявки в ЮНЕСКО для получения статуса объекта мирового культурного наследия, съемки многочисленных фильмов и телесериалов — все это крайне сложно ассоциируется с буднями буддийского монастыря. Однако все это стало возможным благодаря прагматичному подходу Ши Юнсиня к управлению монастырскими делами. Ши Юнсинь — не только духовный наставник, но и прекрасный менеджер, активный общественный и даже политический деятель: его четырежды избирали депутатом Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП).

Самый молодой настоятель

Ши Юнсинь говорит, что именно судьба привела его к воротам Шаолиня. В 1981 году, будучи уже убежденным буддистом, 16-летний Лю Инчэн из родной провинции Анхуэй добрался до храма Шаолинь в горах Суншань. Тогда его не смутило, что знаменитый храм Шаолинь находился в запустении. Он решил остаться в монастыре послушником, посвятив себя вере, несмотря на все невзгоды того периода.

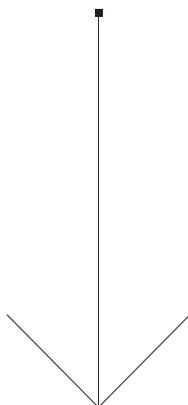
Благодаря счастливому стечению обстоятельств в день прибытия в монастырь в Шаолине гостил настоятель знаменитого храма Баймасы (храм Белой лошади в г. Лояне). Вид отрока, взывающего на коленях о том, чтобы его приняли в монастырь, тронул высокого гостя, поэтому на встрече с руководством монастыря он «замолвил словечко» за нового послушника. Так парня приняли в монахи, дав новое имя — Ши Юнсинь (Просветленный).

В то время жизнь в храме Шаолинь была невыносимо трудной. Обед монаха состоял из пары крохотных пампушек, а на завтрак и на ужин полагалась неизменная кукурузная похлебка. Большинство монахов были уже в преклонном возрасте. Поэтому Ши Юнсиню пришлось заниматься тяжелой физической работой, освоить ряд новых занятий: готовить, ухаживать за скотом, пахать. Ши Юнсинь никогда не роптал, прилежно справляясь с новыми обязанностями. Благодаря своей кротости он снискал благосклонность тогдашнего настоятеля Шаолиня — Ши Синчжэна. В 1984 году Ши Синчжэн лично произвел 19-летнего Ши Юнсиня в ранг главного помощника настоятеля.

Именно тогда монах Ши Юнсинь дал клятву возродить былое величие монастыря Шаолинь. Помимо изучения буддийских сутр, он пригласил группу рабочих для ремонта зала для богослужений, в храме была восстановлена колокольня и барабанная башни и многие другие сооружения. Мудрость и незаурядные руководящие способности Ши Юнсиня импонировали престарелому настоятелю Ши Синчжэню.

В феврале 1987 года Ши Синчжэн принял решение передать Ши Юнсиню все дела по управлению монастырем Шаолинь. А спустя полгода, когда старый настоятель скончался, 22-летний Ши Юнсинь стал неофициальным главой Шаолиня. Почти 12 лет в храме Шаолинь не было официального настоятеля, и только в августе

Ши Юнсинь — не только духовный наставник, но и прекрасный менеджер, активный общественный и даже политический деятель: его четырежды избирали депутатом Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП).



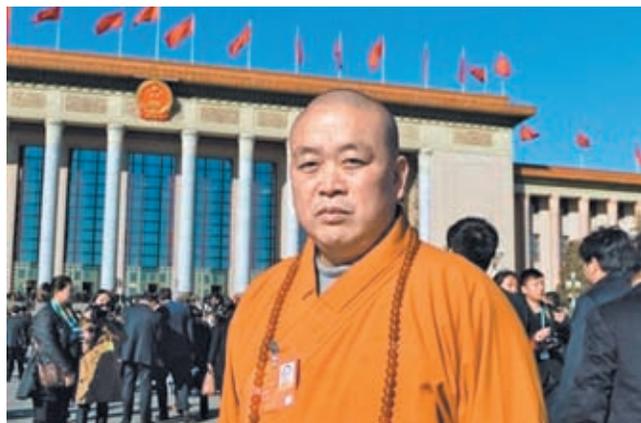
1999 года Ши Юнсиня произвели в сан преподобного, так он стал самым молодым настоятелем в истории Шаолиня.

На пути к возрождению

Став официальным главой храма, Ши Юнсинь приложил все усилия к повышению эффективности организации монастыря. С 1986 года под его началом были открыты Центр по изучению приемов шаолиньского ушу, Центр шаолиньской медицины, Шаолиньский благотворительный фонд, Школа традиционной каллиграфии и живописи, а также создана акробатическая труппа. Всеми этими структурами руководил сам преподобный Ши Юнсинь.

Как известно, мировую известность храм Шаолинь получил благодаря особому направлению кунфу. Сегодня шаолиньский кулак изучают любители китайских боевых искусств по всему миру. Но так было не всегда. В 1928 году в ходе междоусобного конфликта правивших в Китае милитаристских клик монастырь был сожжен. Пожар длился 40 дней, все 16 храмовых сооружений были сожжены дотла, утрачены все драгоценные монастырские реликвии.

В 1982 году гонконгский фильм «Храм Шаолинь» с известным актером Джетом Ли в главной роли вызвал огромную волну интереса к монастырю. С 1974 по 1978 годы Шаолинь посетили около 200 тысяч туристов. В 1982 году количество туристов, посетивших Шаолинь, превысило уже



700 тысяч, а в 1984 году на знаменитый храм приезжали полюбоваться более 2,5 млн человек со всего мира. Рост популярности Шаолиня в мире свидетельствовал об огромном интересе к приемам шаолиньского кунфу.



Фото: Аркадий Кольбалов

Выступление Шаолинского монастыря на открытии Международного военно-музыкального фестиваля «Спаская башня 2013». 1 сентября 2013 г. Москва, Красная площадь.

С 1989 года Ши Юнсинь направил свои усилия на возрождение шаолинского ушу, популяризацию буддизма и распространение загадочной истории храма Шаолинь, что послужило импульсом для еще большего интереса к Шаолиню. «Я рад видеть плоды своих усилий, буду продолжать развивать шаолинскую культуру», — отметил в интервью Ши Юнсинь.

По словам настоятеля, сегодня во многих крупных городах мира, таких как Лондон и Берлин, открыто более 40 центров шаолинской культуры, где работают монахи. Они проводят семинары по ушу, философии чаньского (дзэн) буддизма и другие мероприятия, в мире создаются ассоциации и клубы любителей шаолинского ушу, которые поддерживают контакты с наставниками из храма Шаолинь. Ши Юнсинь отметил, что в последние годы храм Шаолинь открыл разнообразные курсы по изучению ушу и монастырской жизни. Шаолинь всегда открыт для тех, кто мечтает приобщиться к буддийской культуре, проникнуться неповторимой атмосферой монастырской жизни, освоить азы ушу.

Политический деятель и опытный хозяйственник

Настоятель Шаолиня Ши Юнсинь четырежды избирался депутатом ВСНП. Выступая на ежегодных сессиях собрания, настоятель поднимает проблемы развития китайской цивилизации

в современных условиях, ратует за сохранение и распространение буддийской культуры.

Благодаря курсу реформ и открытости при поддержке китайского правительства Шаолинь занимается активной деятельностью по распространению буддийской философии и культуры. Из бюджета выделяются средства на материальные нужды монахов и развитие храма, а также на отправление религиозных обрядов и проведение культурных мероприятий. Настоятель Ши Юнсинь уверен, что развитие шаолинской культуры невозможно без прямого диалога с властью и общественными кругами.

В 1996 году под руководством Ши Юнсиня был открыт официальный сайт храма Шаолинь. Настоятель обязал монахов изучать английский, постигать основы компьютерной грамотности. Наиболее одаренных и любознательных монахов направляют для дальнейшего совершенствования в известные буддийские центры в стране и за рубежом. Комментируя нынешнюю деятельность храма, Ши Юнсинь сказал: «В прошлом храм Шаолинь был отрезан от мира, а сейчас монастырь активно принимает участие в общественной жизни. Это жизненно необходимо, ведь отрыв от реальности — это не просто кризис в развитии. В современных условиях — это верный путь к смерти и полному забвению». В 2003 году Ши Юнсинь принял решение открыть онлайн- Шаолинский культурный форум. В главном павильоне мона-

Шаолинь всегда открыт для тех, кто мечтает приобщиться к буддийской культуре, проникнуться неповторимой атмосферой монастырской жизни, освоить азы ушу.

стыря, в книгохранилище были установлены компьютеры. «В условиях динамичного развития Интернета нам надо воспользоваться этим эффективным инструментом общения и распространения информации, а то мы снова погрязнем в вакууме отчужденности от мира», — говорит настоятель.

Ежедневно Ши Юнсинь просматривает новости и почту в Интернете, активно общается по мобильному телефону, в поездках его всегда сопровождает цифровой фотоаппарат. У настоятеля есть машина. Ши Юнсинь часто посещает разные страны мира. Он также автор множества книг культурологической тематики. Однажды во время «круглого стола» по сохранению нематериального культурного наследия Китая Ши Юнсинь не только объяснил, но и продемонстрировал процесс медитации. В своей деятельности Преподобный уделяет большое внимание распространению и развитию шаолиньской культуры, в этом он видит главную цель своей жизни. По словам Ши Юнсиня, он несет личную ответственность за развитие буддизма в мире на основе укрепления имиджа Шаолиня.

Шаолинская культура в России

В последние годы шаолинское кунфу становится все более популярным и в России. В 2009-м и 2013 годах в Москве шаолинские монахи приняли участие в мероприятиях Фестиваля боевых искусств и концерте, приуроченном к открытию Года китайского туризма в России. Монахи показали виртуозное мастерство владения приемами ушу, чего невозможно достичь без многолетних тренировок. Стойка на указательных пальцах, баланс на руках в комплексе со сложнейшими акробатическими трюками и многие другие сложные акробатические трюки вызвали у зрителей неподдельный восторг.

Монастырь Шаолинь и шаолинский стиль кунфу завоевали сердца российской аудитории в первую очередь благодаря тесному гуманитарному взаимодействию России и Китая, которому оказывают содействие лидеры и правительства наших стран.

В 2006 году президент России Владимир Путин посетил храм Шаолинь. В ходе визита 6-летний монах Ши Гуан, которого российский лидер взял на руки, сразу же стал своеобразной знаменитостью в Китае. В 2007 году во время

открытия Года туризма в Китае Ши Гуана пригласили выступить в России. Юный монах также побывал в Кремлевском дворце в качестве личного гостя российского президента.

По словам настоятеля Шаолиня, на территории России действует несколько десятков культурных и спортивных центров, которые поддерживают тесные контакты с монастырем. Все больше любителей ушу из России приезжают в провинцию Хэнань, чтобы посетить храм Шаолинь. Каждый год в Шаолине принимают около 300 человек из России, Белоруссии, Украины и других стран постсоветского пространства, которые решили прикоснуться к тайнам уникального шаолиньского ушу.

Ши Юнсиня радует такой интерес к ушу и буддизму в России. По его словам, «присущее русским терпение, сильная воля и самопожертвование помогают им овладеть шаолинским духом». Глобальный межкультурный диалог играет первостепенную роль для углубления взаимопонимания, поддержания мира, достижения развития и процветания, уверен Ши Юнсинь. ★

Благодаря курсу реформ и открытости при поддержке китайского правительства Шаолинь занимается активной деятельностью по распространению буддийской философии и культуры.



REUTERS



Игры с азиатским акцентом

31 июля 2015 года в Куала-Лумпуре на 127-й очередной сессии Международного олимпийского комитета станет известно место проведения XXIV зимних Олимпийских игр 2022 года. Уже сейчас большинство экспертов предрекают победу Поднебесной

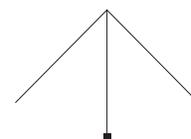
Анна Тарасютина

ПОСЛЕДНИЕ двадцать лет МОК уверенно следовал принципу ротации континентов. Какой бы красочной ни была презентация страны-претендента, каждые четыре года Игры неизменно должны менять место проведения, переезжая из одной части света в другую. Однако в случае с определением столицы зимних Олимпийских игр-2022 произошел небольшой «сбой». Один за другим четыре европейских города «выпали» из борьбы.

Два года назад, 6 июня 2013 года, Международный олимпийский комитет начал прием заявок на право проведения XXIV зимних Олимпийских игр 2022 года. В течение нескольких месяцев определились шесть претендентов: Пекин, Алма-Ата, Львов, Краков, Осло и Стокгольм. Из них к началу 2015 года осталось всего двое — Пе-

кин и Алма-Ата. По понятным причинам власти Украины отказались от проведения Игр в числе первых. Вместо Олимпиады 2022 года украинский город планирует побороться за проведение XXV зимних Олимпийских игр 2026 года. Судьбу Стокгольма и Кракова на общенациональных референдумах решили горожане, в большинстве своем проголосовавшие против проведения Игр. Последним сдался Осло. Норвежские власти не смогли предоставить Олимпийскому комитету необходимых финансовых гарантий. Тем самым европейские города вывели на финишную прямую двух азиатских претендентов: показавшего всему миру первоклассную летнюю Олимпиаду-2008 Пекин и обделенную крупными спортивными мероприятиями Алма-Ату.

На брифинге по случаю подачи заявки на проведение Игр 2022 года глава департамента по связям с общественностью Организационного



Пекинский национальный стадион «Птичье гнездо»

Общая площадь — 258 тыс. кв. м. Рассчитан на 90 тыс. зрителей. Многофункциональный спортивный комплекс, построенный для летних Олимпийских игр 2008 года.

На стадионе, помимо проведения спортивных состязаний, организаторы, как и в 2008 году, планируют провести церемонии открытия и закрытия.

комитета КНР Ван Хуэй тем не менее подчеркнула, что «Алма-Ата — серьезный конкурент для Пекина».

Однако недостатков у Пекина, как у олимпийской столицы, прямо скажем, немного, а те, которые есть, правительство страны готово свести на нет.

Пекин, по общим меркам, далек от зимних видов спорта, да и снег здесь выпадает редко. Покататься в выходные на лыжах в соседнем парке или поиграть в хоккей в ближайшем дворе вряд ли получится. Несмотря на это, интерес к зимним видам спорта у китайцев появился давно. Впервые Всекитайская зимняя спартакиада прошла в 1959 году, а в конце 90-х годов прошлого века, в связи с быстрым экономическим ростом, развитие зимних видов спорта в Китае начало набирать обороты. Китайская делегация дважды подряд занимала первое место в общекомандном зачете на 3-х и 4-х зимних Азиатских играх в 1996-м и 1999 годах. В 2002-м на зимних Олимпийских играх в Солт-Лейк-Сити китайские спортсмены завоевали свое первое «золото». А на зимних Олимпийских играх в Сочи китайская сборная принесла стране девять медалей.

Среди зимних видов самым популярным и развитым в КНР считается конькобежный. Так, на XXII зимних Олимпийских играх в Сочи в соревнованиях по шорт-треку китайские спортсмены завоевали две золотые, три серебряные и одну бронзовую медаль. Наград могло бы быть и больше, но самая титулованная китайская конькобежка, четырехкратная олимпийская чемпионка и 14-кратная чемпионка мира Ван Мэн не смогла поехать в Сочи из-за травмы. Стремительно растет уровень фигурного катания. Китайские фигуристы считаются одними из сильнейших в мире. На Олимпийских играх в Солт-Лейк-Сити китайская пара Шэнь Сюэ и Чжао Хунбо завоевали бронзовую медаль, на Играх в Турине две китайские пары разделили между собой пьедестал почета, завоевав серебряную и бронзовую медали. Настоящий успех ждал китайских фигуристов в Ванкувере — первая и вторая ступень олимпийского пьедестала. Увы, в Сочи побороться за медали китайским фигуристам не удалось, однако на интерес населения к фигурному катанию это ничуть не повлияло.

Логотипы городов-кандидатов на проведение зимней Олимпиады-2022.



Логотип олимпийского заявочного комитета XXIV зимних Олимпийских игр 2022 года в Пекине.



Набирают популярность и горнолыжные виды спорта. В Сочи китайские спортсмены взяли «серебро» и «бронзу» в таких дисциплинах, как фристайл и акробатика, а на последнем чемпионате мира по сноуборду в январе 2015 года китайские спортсмены завоеватели золотую и серебряную медали в дисциплине хаф-пайп.

Китайцы любят и активно занимаются зимними видами спорта. По оценкам канадских специалистов, в 1996 году желающих покататься на сноуборде и лыжах в Китае было порядка 10 тыс., в 2010 году — 5 млн, а в 2014 году эта цифра перевалила за 20 млн, притом что дневной билет на горнолыжный склон и аренда оборудования стоят порядка 600 юаней (около 100 долл.). Главной целью проведения еще одной Олимпиады правительство Китая называет развитие зимних видов спорта внутри страны и удовлетворение растущего к ним интереса населения. Главное государственное управление по делам физкультуры и спорта КНР уже разработало стратегию, согласно которой, в случае проведения зимней Олимпиады в Пекине и после нее, позволит увеличить «армию» любителей зимних видов спорта до более 300 млн.

По словам чиновников, для нужд Олимпиады планируется задействовать шесть столичных стадионов, пять из которых уже принимали Олимпийские игры в 2008 году.

Все снежные трассы планируется разместить в 200 километрах к северо-западу от столицы, в городе Чжанцзякоу. Многие считают, что снега, как и в Пекине, здесь недостаточно, однако регион уже прошел проверку на стандарты МОК. Последнее десятилетие среднегодовая температура в Чжанцзякоу находится в пределах от -11 до -1 градуса, и если в 2022 году обойдется без природных катаклизмов, Чжанцзякоу будет оптимальным местом для зимних олимпийских трасс. Хотя и в случае неожиданного потепления китайское правительство гарантирует наличие искусственного снега. Вода, необходимая для его производства, будет собираться на протяжении весенне-летних периодов в три специально созданных «олимпийских» водохранилища, ежегодный объем сбора воды составит 500 млн куб. м. Этого достаточно, чтобы полностью обеспечить Игры в случае отсутствия настоящего снега.

Еще одним недостатком Чжанцзякоу принято считать его удаленность. Путь от столицы до снежных склонов занимает около 6 часов. Однако к 2019 году добраться до Чжанцзякоу можно будет за 50 минут. Строительство высокоскоростной железнодорожной дороги «Пекин — Чжанцзякоу» начнется уже в этом году.

Ради эффектности некоторые соревнования в Чжанцзякоу пройдут на фоне Великой Китайской стены, где в период проведения Игр откроется международная выставка ледовой скульптуры.

До Олимпиады-2022 планируется решить и проблему загрязненной атмосферы. По статистике, около 10% китайцев выступают против проведения зимних Олимпийских игр, опасаясь, что столица может «ударить в грязь лицом», если пригласит спортсменов со всего мира дышать зимним смогом. В последнее время проблема выбросов в Поднебесной стоит очень остро, особенно в период отопительного сезона. В основном система теплоснабжения КНР функционирует на основе угля. Усиленно работающие в зимний период бойлерные и угольные электростанции выбрасывают в атмосферу угольную пыль, которая и заволакивает города желто-серым туманом. Уровень мельчайших взвешенных частиц диаметром 2,5 микрометра (PM2,5) в некоторых районах провинции Хэбэй (провинция граничит со столицей, к ней административно относится Чжанцзякоу) достигает отметки в 400–500 мкг/м³. В Пекине уровень частиц PM2,5 порой достигает 300 мкг/м³. При этом опасным для жизни считается показатель в 300 мкг/м³. А среднесуточная концентрация PM2,5, рекомендованная Всемирной организацией здравоохранения, составляет не более 20–25 мкг/м³.

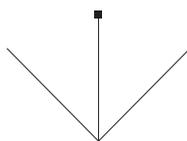
Власти КНР бросают все силы на борьбу с главным «недугом» столицы, побуждая граждан отказываться от старых автомобилей, снижая использование доли угля в системе энергообес-

Национальный конькобежный стадион

Стадион, рассчитанный на 12 тысяч зрителей, планируют построить на западе Олимпийского парка. Работы начнутся в 2016 году, а уже в 2017-м проект будет сдан. В случае если Пекин получит право на проведение зимних Игр-2022, на стадионе пройдут соревнования по конькобежным видам спорта.

Государственный дворец спорта Пекина

Общая площадь — 80,9 тыс. кв. м. Рассчитан на 18 тыс. болельщиков. В рамках зимних Олимпийских игр 2022 года здесь планируется провести хоккейные матчи.



спечения, вытесняя заводы из города и засаживая новыми лесами окрестности Пекина. По расчетам специалистов, благодаря этим мерам к 2020 году уровень загрязнения должен снизиться на 30%.

Усложняется ситуация с выбросами еще и в период празднования китайского Нового года, который в 2022 году выпадает как раз на время проведения Олимпиады. Жители Китая, дабы отпугнуть злых духов, прибегают к «помощи» петард и фейерверков. Выбрасываемая при взрывах двуокись серы пагубно сказывается на состоянии воздуха. Ходят даже слухи, что планируется создание альтернативных фейерверков, в которых не будет использовано взрывчатое вещество — понадобится всего лишь нажать на кнопку и выходящий под давлением воздух «сработает» не хуже. О том, насколько подобная продукция станет популярной к 2022 году, неизвестно, однако представители Института изучения городских и экологических проблем при Китайской академии общественных наук считают, что в случае массового производства изобретение поможет бороться со смогом.

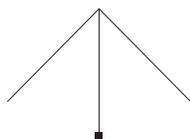
Помимо введения новых технологий, власти Пекина стараются сократить продажу пиротехники в пределах города. В 2014 году продажи сократились на 30%, что снизило уровень использования петард и фейерверков в период Нового года на 9%. А это самый высокий показатель за последние 9 лет.

В 2015 году пекинские власти ограничили и время продажи пиротехники с 3 по 23 февраля, что на 10 дней меньше, чем в 2014 году. Помимо этого, муниципальные власти пробуждают в гражданах сознательность посредством смс-рассылок, в которых сообщают об ограничении времени и места взрывов, а также просят сократить количество запускаемых фейерверков или вообще отказаться от них.

В том, что проблема «грязного воздуха» легко решаема для китайских властей, можно убедиться на примере саммита Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), который проходил в Пекине в ноябре 2014 года и сопровождался на редкость хорошей погодой. Показатель уровня загрязняющих веществ в столице на время саммита был самым низким за последние несколько лет.

Несмотря на огромные усилия в подготовке города к Олимпиаде, китайские власти утвержда-





Пекинский национальный плавательный комплекс «Водный куб»

Общая площадь — 70 тыс. кв. м. Рассчитан на 17 тысяч зрителей. В рамках летних Олимпийских игр 2008 года здесь прошли соревнования по прыжкам в воду, синхронному плаванию и другим водным видам спорта. Сейчас на территории «Куба» расположен аквапарк с тринадцатью большими водными аттракционами, спа-зоной и бассейном с искусственным эффектом прилива.

ют, что основным принципом проведения зимних Игр, в случае успешной победы Пекина, станет экономность. По меркам крупномасштабных спортивных мероприятий, Олимпийские игры 2022 года действительно могут обойтись Пекину не так дорого. Во-первых, многие объекты зимней Олимпиаде достанутся в наследство от летней. Игры 2008 года в Пекине оставили после себя добрую половину спортивных объектов, пригодных для использования. Во-вторых, правительство обещает строго контролировать расходы. На организацию Игр Китай планирует потратить свыше 4 млрд долларов, в том числе и бизнес-инвестиций, что совсем незначительная сумма по сравнению с летней Олимпиадой 2008 года. Тогда общая сумма затрат на подготовку города к проведению Олимпиады составила порядка 43 млрд долл. С 2001 по 2008 годы средства вкладывались в развитие инфраструктуры, транспортной системы, а также в улучшение экологической обстановки. С продажи прав на телетрансляции, спонсорских средств, продажи билетов и олимпийской символики летние Олимпийские и Паралимпийские игры принесли стране около 170 млн долларов. В случае проведения зимних Олимпийских игр-2022 организаторы планируют «заработать» 118 млн долл. лишь с продажи билетов — 2 млн 50 тыс. билетов на состязания олимпийцев и 390 тыс. — паралимпийцев.

Поднебесная готова принять большой поток туристов — к 2022 году работает еще один аэропорт. Действу-

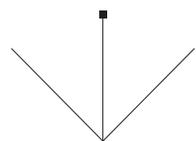
ющие авиаузлы столицы уже сейчас с трудом справляются с пассажирооборотом. Сейчас Пекин обслуживает аэропорт «Шоуду» («Столичный»), ежедневно через него проходит более 1100 рейсов, что делает его одним из самых загруженных аэропортов мира. Новый аэропорт будет расположен в пекинском районе Дасин. Предположительно, его возведение обойдется в 100 млрд юаней (около 16 млрд долл.). Как обещают авторы проекта, Beijing Daxing International Airport сможет обслуживать 130 млн авиапассажиров в год, что на 23 млн больше, чем возможности лондонского аэропорта «Хитроу» и аэропорта имени Джона Кеннеди в Нью-Йорке. Новый пекинский аэропорт будет состоять из нескольких терминалов, которые соединят удобными переходами. Так же будет построена скоростная железная дорога, связывающая аэропорт с центром города. Время в пути составит около 30 минут. Несомненно, и Пекин, и Алма-Ата приложат все усилия для того, чтобы принять у себя зимние Олимпийские игры 2022 года. Оценочная комиссия МОК уже посетила Алма-Ату в феврале, сочтя город полностью пригодным для проведения зимних Игр. В Поднебесную оценочный комитет МОК приедет в конце марта. Стоит отметить, что, в случае победы, Пекин станет первым в истории городом, принявшим и летнюю, и зимнюю Олимпиаду. И как бы ни старалась Алма-Ата, трудно поверить, что китайцы так легко отдадут столь уникальную возможность. ★

Столичный дворец спорта

Общая площадь — 54,7 тыс. кв. м. Рассчитан на 17 тысяч зрителей. В рамках зимних Игр дворец планируется использовать для соревнований по керлингу.

Олимпийский баскетбольный дворец Пекина (Центр Уксун)

Общая площадь — 63 тыс. кв. м. Рассчитан на 18 тыс. зрителей. В 2008-м в комплексе состоялись предварительные и финальные соревнования по баскетболу. В 2022 году здесь планируется провести матчи по хоккею.







ОТ РИСА ДО ВЕРБЛЮДА

Узкие старинные переулки расскажут многое о старом Пекине

/ Чжан Чжолинь

ХУТУН (胡同 hútòng) — узкие старинные переулки Пекина. В древние времена застройка хутунов велась по единому плану: дворы строились исключительно по прямым линиям, и, как и прочие пекинские улицы, ориентированы они были либо с севера на юг, либо с запада на восток. В широких хутунах к западу и востоку от Императорского дворца селились представители знатных сословий, их дома были украшены затейливой резьбой. Узенькие и кривые хутуны располагались к северу и югу от дворца.

Само слово «хутун» появилось около 800 лет назад в эпоху монгольской династии Юань (1271—1368). С древности и до наших дней в хутунах сохранились необычные дворики, огражденные с четырех сторон, — так называемые сыхэюань, которые строились один возле другого, образуя извилистые и узкие переулки. В свое время в китайской столице насчитывалось более 4 тыс. хутунов, сейчас их осталось меньше тысячи. Первоначальный исторический облик сохранили лишь 400. Большинство хутунов в Пекине находится под охраной государства в качестве исторических памятников, в других же до сих пор живут люди.

Хутуны — «изюминка» Пекина, довольно популярное место для посещения туристов. Здесь можно познакомиться с традиционным китайским укладом жизни и проникнуться атмосферой старого Пекина. Названия хутунов тоже примечательны. По сути, это своего рода энциклопедия по истории Пекина, в которой отражено не только развитие города, но и его традиции. Многие хутуны названы в честь знаменитых людей. К примеру, хутун Юнкан назвали в честь князя Юнкана. Некоторые хутуны получили имена по названиям рынков и товаров, которыми там торговали.

В миниатюрных внутренних двориках и на узких улочках с утра до ночи кипит жизнь. На небольших площадках люди играют в карты и шахматы. На прилавках можно найти сувениры и знаменитый пекинский йогурт. В местных рестораниках туристы заказывают фирменные блюда пекинской кухни. Кстати, каждому хутуну присущи свои определенные лакомства.

Целый район хутунов «Восемь больших переулков» представляет собой переплетение восьми небольших улочек, которые образуют единый ансамбль



района Цяньмэнь. В древности этот райончик славился публичными домами, был пристанищем богемы — художников и поэтов. Ныне здесь можно посетить самые знаменитые пекинские ресторанчики.

Цайшикоу — один из знаменитых традиционных переулков. Этот хутун обрел свою популярность благодаря съемкам «костюмных» кинофильмов, за удачными кадрами о жизни старого Пекина сюда частенько заглядывают кинематографисты. В далеком прошлом, как ни странно, здесь было лобное место, частенько устраивали казни, а сегодня собираются гурманы со всего юга столицы. Коронные блюда местных поваров: жареные потроха (爆肚), свиная печень, жаренная в соусе (炒肝), и вареная баранина.

Переулок Янжоу появился в Пекине 700 лет назад. В прошлом здесь находился один из самых оживленных базаров. Купить здесь можно было все: от риса до верблюда. Сегодня эта ули-



нуха, жившего во времена династии Мин (1368–1644), по имени Саньбао. Позже хутун был переименован в Саньбулао. В наши дни этот хутун стал модным местом у молодежи. В популярном ресторане «Поколение 80-х», который «прописался» в этом переулке, подают знаменитое блюдо пекинской кухни — лапшу с мясной подливой. Долгое время здесь был рынок, где торговали в основном ослами, в честь этого живого товара хутун и получил свое название — Люйши (Ослиный рынок). В наши дни здесь уже не видно ослов, но можно почувствовать атмосферу глубокой старины, попробовать разнообразные традиционные блюда и закуски (от вареной баранины до разнообразных шашлыков). Для любителей провести время за чашкой кофе работают разнообразные кофейни. ★

ца славится своими ювелирными лавками и харчевнями, которые торгуют весьма специфичным деликатесом: обрезками соевого творога-доуфу. Хутун Саньбулао, находящийся недалеко от проспекта Дэшэнмэньнэй, был сооружен 400 лет назад. Свое первоначальное название он получил в честь старшего дворцового ев-





Скрытые в глазури

Танхулу — это императорское лакомство

У Вэйбо

Традиция изготовления танхулу появилась еще во времена династии Сун (960–1279).

«БИНТАНХУЛУ» (冰糖葫芦 bīngtánghúlú), сокращенно называют «танхулу» (糖葫芦 tánghúlú), — это фрукты, покрытые сахарной глазурью, то есть китайские цукаты. Известны и другие названия этого лакомства: на северо-востоке китайские цукаты называют «танлигао» (糖梨膏 tánglígāo — засахаренная сливовая масса), в Тяньцзине — «тандуньэр» (糖墩儿 tángdūnér — сладкие комочки), а в городе Фэнъян провинции Аньхой — «танцю» (糖球 tángqiú — сладкие шарики). Во время приготовления фрукты (сливу, китайские яблоки, плоды боярышника и др.) обмакивают в разогретый сахарный сироп, который на воздухе быстро затвердевает, превращаясь в золотистую глазурь. После этого их нанизывают на бамбуковую палочку.

Традиция изготовления танхулу появилась еще во времена династии Сун (960–1279). Однажды в императорском дворце случилась беда: неизвестной болезнью заболела любимая наложница императора Чжао Чуньдэ. Она худела не по дням, а по часам. Придворные лекари назначали редкие и дорогие лекарства, но все усилия были тщетными: женщина угасала. Император был угнетен и подавлен. Ничего не оставалось, как объявить о поиске лекаря-кудесника, способного излечить больную. Через



несколько дней во дворец явился странствующий лекарь, который после осмотра сказал: «Следует принимать леденцы и красные ягоды (т.е. боярышник) перед каждым приемом пищи от пяти до десяти ягод, и через полмесяца наступит излечение». Придворные с подозрением отнеслись к такому странному «ягодному» рецепту. Но лекарство пришлось по вкусу наложнице, в назначенный срок болезнь удивительным образом прошла. Позже такой способ лечения недомогания распространился среди народа. А со временем люди придумали нанизывать засахаренные фрукты на палочку и продавать их в качестве десерта. Так и появилось лакомство танхулу.

В Пекине танхулу обрели популярность в период Китайской Республики. В старом Пекине было известно несколько видов танхулу. Так, в дорогих магазинах, в чайных, кинотеатрах танхулу считалось изысканным лакомством, его помещали на витрине на белом фарфоровом подносе под стеклянным колпаком. Танхулу в те времена готовили из боярышника, груш, водяных каштанов, батата, мандаринов, с добавлением бобовой пасты, с семечками тыквы и кунжутом. В старом Пекине были известные торговые марки по продаже танхулу: «Булаоцюань» (不老泉), «Цзиолунчжай» (九龙斋), «Синьюаньчжай» (信远斋).

Цукаты продавали и в лавках на оживленных торговых улицах Цяньмэнь и Люличан. Во времена Китайской Республики самая известная лавка по продаже танхулу располагалась воз-

Танхулу продавали уличные торговцы. На одном конце коромысла лоточника располагались полукруглые каркасы из бамбуковых пластинок с многочисленными отверстиями, в которые были воткнуты готовые танхулу, а на другом конце коромысла была переносная печь, сковорода, разделочная доска, а также исходный материал — небольшой короб сахара, фрукты.



ле южных ворот рынка Дунъянь в знаменитом торговом районе Ванфуцзин.

Танхулу продавали и уличные торговцы, причем готовили и продавали одновременно. На одном конце коромысла лоточника располагались полукруглые каркасы из бамбуковых пластинок с многочисленными отверстиями, в которые были воткнуты готовые танхулу, а на другом конце коромысла была переносная печь, сковорода, разделочная доска, а также исходный материал — небольшой короб сахара, фрукты. По желанию клиента лоточник ловко изготавливал свежие цукаты. Так как улицы старого Пекина были очень пыльными, готовый товар накрывали чистой белой тканью. Такие танхулу продавались по умеренной цене и были очень популярны в народе. До сих пор многие старые пекинцы помнят задорный зазыв лоточников: «Эй, налетай, свежайшие танхулу!».

Для приготовления танхулу ингредиентами обычно служат боярышник, клубника, маленькие китайские яблоки, виноград и другие свежие фрукты. Кроме того, необходимы сахарный песок, леденцы, мед, вода, бамбуковые палочки. Выбирают свежие, спелые, одного размера ягоды боярышника, промывают, удаляют плодоножки, разрезают пополам, ножом удаляют косточки, наполняют начинкой из сладкой



бобовой пасты или другой на вкус. Затем две половинки плода соединяют и нанизывают на бамбуковую палочку.

Сахар разбавляют водой в соотношении 2:1, кипятят на сильном огне в течение около 20 минут, время от времени помешивая. Через 20 минут сироп становится золотистым и густеет, на его поверхности появляется пена. Для проверки на вязкость в сироп обмакивают палочку: если с конца палочки стекает тонкая нить, значит, сироп готов. Если сироп передержать на огне, сахар может подгореть, тогда сироп приобретает коричневый цвет и утрачивает вкус. Во время приготовления нельзя дуть на сироп, тогда он утрачивает прозрачность.

Плоды, нанизанные на палочку, обмакивают в кипящий сироп таким образом, чтобы фрукты со всех сторон покрылись тонким слоем глазури. Процесс приготовления прост, но требует определенных навыков. Если слой глазури будет слишком густым, то готовый продукт будет очень твердым. Тонкий равномерный слой глазури — гарантия успеха.

Готовые танхулу на 2—3 минуты помещают на «охлаждающую доску». «Охлаждающая до-

Китайские диетологи утверждают, что танхулу богаты витамином С, пектином, кофеином, различными органическими кислотами и питательными веществами. Боярышник обладает многими целебными свойствами: способствует пищеварению, устраняет застой крови, эффективен при лечении дизентерии.

ска» — гладкая деревянная доска, помещенная на длительное время в холодную воду, холод помогает глазури затвердеть.

Китайские диетологи утверждают, что танхулу богаты витамином С, пектином, кофеином, различными органическими кислотами и питательными веществами. В них отсутствуют пищевые и вкусовые добавки. Боярышник обладает многими целебными свойствами: способствует пищеварению, устраняет застой крови, эффективен при лечении дизентерии. С древних времен ягоды боярышника применяли при застойных явлениях в желудке. Особенно хорошо эти ягоды способствуют перевариванию мяса. Об этом упоминал в своем трактате знаменитый медик династии Мин (1368—1644) Ли Шичжэнь. Кроме того, ягоды боярышника снижают холестерин.

Сегодня в Пекине ароматные танхулу с боярышником можно приобрести за 4—5 юаней (около 50 руб.).

В дополнение к традиционному боярышнику для приготовления танхулу сегодня используются бананы, киви, ананасы, китайские финики, грецкие орехи. ★



Как весну встретишь...

Отшумел самый важный праздник в году. Незыблемые новогодние традиции в наше время обретают новое, современное звучание



Ван Юй

Растущая зарубежная популярность

Традиционное празднование Китайского Нового года уже давно вышло за пределы Поднебесной. Отмечают этот праздник на Филиппинах и в Сингапуре, в больших городах США, в Париже и Лондоне. По случаю традиционного китайского Праздника весны в чайна-тауне в Лос-Анджелесе ежегодно проходит грандиозный новогодний парад с обязательным исполнением танцев драконов и львов.

С 19 ФЕВРАЛЯ по 5 марта в Китае встречали год Овцы по лунному календарю. Китайский Новый год, или, как его называют китайцы, Праздник весны, — самый важный праздник в году. Правило отмечать традиционный Новый год появилась более 2 тыс. лет назад (название Праздник весны появилось в 1911 г., чтобы его не путали с Новым годом по общепринятому григорианскому календарю), до сих пор этот праздник отмечается с огромным размахом и с учетом древних традиций.

Новый год у голубого экрана

По старым традициям в канун праздника и стар и млад, надев на себя все новое, в первую очередь должны были почтить память предков подношениями, проводить старый год и только потом сесть за праздничный стол. Однако в наше время горожане стали пренебрегать некоторыми обычаями предков. Во многом это происходит благодаря телевидению. Первый грандиозный телевизионный гала-концерт по случаю Нового года прошел в прямом эфире в 1983 году. С тех пор традиция собираться всей семьей у телевизора, чтобы посмотреть новогодний концерт, прочно вошла в жизнь современных китайцев.

Отказ от хлопушек

С первого и до последнего дня новогодних каникул Китай гудит от взрывающихся повсюду фейерверков и петард. Порой из-за грохота ни-

чего не слышно на расстоянии вытянутой руки. По поверьям, взрывы петард и хлопушек должны отогнать злых духов, дав дорогу благополучию и достатку в новом году. Этой традиции уже более 2 тыс. лет. В древние времена до изобретения пороха китайцы гремели всем, чем могли, также было принято жечь бамбуковые палочки, которые, сгорая, издают оглушительный треск. С появлением пиротехники шума стало намного больше. Однако в последние годы количество запускаемых фейерверков и петард значительно сократилось. Причиной тому стали постоянный рост цен на «потешные огни» и экологические кампании правительства КНР, призывающие к борьбе с загрязнением воздуха.

Новогодний ужин в ресторане

В Китае, как и в России, Новый год — это семейный праздник, и именно поэтому его принято встречать дома за новогодним столом. В Китае



УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор
«Российской газеты»:
В. ФРОНИН

Генеральный директор ФГБУ
«Редакция «Российской газеты»:
П. НЕГОЙЦА

Адрес:
ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»
Адрес в Интернете www.rg.ru
Телефон 8 499 257 56 50
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения
рекламы в цветных
специвыпусках обращайтесь
в рекламную службу
«Российской газеты»:
Телефоны 8 499 257 40 98
8 499 257 37 52
8 495 786 67 87

reklama@rg.ru
По вопросам распространения:
Телефоны 8 499 257 40 23
8 499 257 51 62

Специвыпуск «Дыхание Китая»
подготовлен отделом деловых
приложений ФГБУ «Редакция
«Российской газеты» совместно
с Международным радио Китая.
Телефон 8 499 257 53 80
Страницы 1–52 специвыпуска являются
составной частью «Российской газеты»
Per. № 302.28.09.1993 г.
распространяются
только в составе газеты

Отпечатано:
ЗАО «Полиграфический
комплекс «Экстра-М»
143405, Московская
обл., Красногорский р-н,
г. Красногорск,
автодорога «Балтия»,
23 км, владение 1, дом 1
Подписано в печать
19.03.2015 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты».
Все права защищены.
• Любое использование материалов
без письменного согласия правооб-
ладателя запрещено.
• Приобретение авторских прав:
Телефон 8 499 257 52 52
• Рукописи не рецензируются
и не возвращаются.
• За содержание рекламных
материалов редакция
ответственности не несет.

к празднику съезжаются все родственники, а продукты для новогоднего застолья начинают закупать с середины декабря. Но относительно недавно, несмотря на всю прелесть домашнего уюта, многие китайцы жертвуют семейными радостями ради разнообразного меню хорошего ресторана. Главная причина — удобство и экономия времени: во время Нового года люди хотят по-настоящему отдохнуть и не тратить время на приготовление новогоднего стола. Сторонники традиций такой выбор не одобряют, по их мнению, самое важное в новогоднем ужине — связь поколений. За новогодним столом, когда вся семья в сборе, как нельзя лучше проявляется крепость семейных уз.



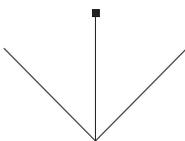
Красные конверты

Китайским родителям не надо ломать голову над тем, что подарить чаду на Новый год. Самый желанный подарок для детей — красный конверт с «кругленькой» суммой денег. Традиционно после новогоднего ужина старшие члены семьи вручают детям конверты с деньгами. По преданию, конверт способен «запугать» злых духов и надолго отвести от ребенка все болезни и неприятности. Это связано с тем, что на протяжении всей истории Китая, а особенно в старину рождение ребенка было благословенно для родителей, и каждая семья рассчитывала на обильное потомство, так как дети считались не только продолжателями рода, но будущими помощниками по ведению хозяйства. В древнем и средневековом Китае детская смертность была повсеместным явлением. Считалось, что вслед за рождением ребенка в дом входит злой дух, которого надо всячески ублажать и умиловать, чтобы он не унес

Поздравления по WeChat

В последние годы набирает популярность привычка поздравлять друг друга с помощью популярной программы мгновенных сообщений WeChat.

Прибегает к смс-поздравлениям не только молодежь, но и старшее поколение. По официальным данным ИТ-компании «Тэнсюнь», в прошлом году общее число отправленных поздравлений через мобильное приложение WeChat удвоилось по сравнению с 2013-м — в канун китайского Нового года пользователи WeChat отправляли порядка 10 млн сообщений в минуту.



душу ребенка. Именно поэтому праздничные деньги, которые выдавались в качестве подарка ребенку, часто назывались «деньги, оберегающие душу ребенка».

Интересно, что обычаем преподносить в качестве новогоднего подарка деньги в наши дни стал правомерен и в отношении престарелых родителей, взрослые дети в дань уважения стараются дарить красные конверты старшему поколению в семье.

Весну лучше встречать на Бали

Сегодня многие китайцы предпочитают проводить семидневный новогодний отпуск в путешествиях. В течение Праздника весны в турагентствах Китая увеличивается число клиентов, 70% из которых собираются путешествовать всей семьей.

Самые популярные внутренние направления — приморские города на юге: Санья, Хайкоу, Сямынь и др. А популярные зарубежные маршруты — Бали, Пхукет, Сайпан и другие тропические острова.

Интерес к туризму во время Нового года — стабилен, даже несмотря на то, что в это время цены подсакаивают вдвое.

Самое главное — семья

Как известно, конфуцианский принцип сыновней почтительности возведен в Китае в ранг культа. Поэтому каждый Новый год молодые стараются навещать родителей. В наши дни традиции меняются: многие родители предпочитают отправляться на Новый год туда, где работают или учатся их дети. В этом случае детей не коснется проблема транспортного новогоднего ажиотажа, и они, как и все, встретят праздник в кругу семьи. Ведь самое главное в Новый год — это единение семьи. ★

История в одном слого

Китайские скороговорки — это особый жанр

Владимир Урусов

ВСЕ МЫ с детства помним скороговорки: «Карл у Клары украл кораллы...». А есть ли скороговорки в китайском языке и как они выглядят в письменной форме? По-китайски скороговорка — это 绕口令 (ràokǒulìng) (еще их называют 拗口令 (àokǒulìng) и 急口令 (jīkǒulìng)). Скороговорки способствуют развитию слуха и дикции у детей, с их помощью отрабатывают нормативное произношение, учат различать тона. Выученные в детстве скороговорки помогают в формировании чувства языка, воспитывают любовь к родной речи. Содержание таких скороговорок порой очень занятно.

Китайские скороговорки — уникальный по форме и содержанию особый жанр. Как и в русском языке, они строятся на сопоставлении и повторении труднопроизносимого набора звуков.

吃葡萄不吐葡萄皮，

Chī pútao bù tǔ pútao pí,
не吃葡萄倒吐葡萄皮。

bù chī pútao dào tǔ pútao pí.

[Когда] ешь виноград, не выплевывай виноградную кожуру,

[Когда] не ешь виноград, но выплевывай виноградную кожуру.

前面来了一个白胡子老头儿，

Qiánmian lái le yī ge bái hūzi lǎotóu er,
手里拄着倍儿白的白拐棍儿。

shǒu li zhǔ zhe bèi er bái de bái guǎi gùn er.

*Подходит белобородый старичок,
В руках держит белый-белый посошок.*

十四是十四，四十是四十，

Shí sì shì shí sì, sì shí shì sì shí,
四十不是十四，十四不是四十。

Sì shí bù shì shí sì, shí sì bù shì sì shí.

谁能分得清，请来试一试。

Shuí néng fēn de qīng, qǐng lái shì yī shì.

14 — это 14, 40 — это 40,

40 — это не 14,

14 — это не 40.

Кто может разобраться, пусть попробует.

一个小孩

Yī ge xiǎo hái zi

拿双新鞋子

Ná shuāng xīn xié zi

看见大茄子

Kàn jiàn dà qié zi

放下新鞋子

Fàng xià xīn xié zi

去拾大茄子。

Qù shí dà qié zi

忘了新鞋子

Wàng le xīn xié zi

Был один мальчик

В руках держал пару башмаков

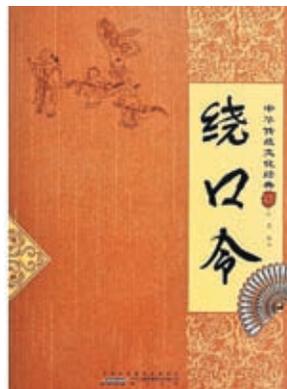
Увидел большой баклажан

Бросил новые башмаки

Схватил большой баклажан

Позабыл о новых башмаках

Очень распространенная в китайском языке омонимия превращает скороговорки в интересную игру слов. Самая сложная из известных скороговорок называется «История о том, как Ши съел львов». Скороговорка построена только на одном слого shi (ши) в разных тоновых комбина-



циях. Ее автор — известный преподаватель китайского языка Чжао Юаньжэнь. Если Вы сможете правильно произнести эту скороговорку за 15 секунд (конечно же, по-китайски), то вас можно считать непревзойденным мастером китайской речи.

施氏食狮史

石室诗士施氏，嗜狮，誓食十狮。

Shí shì shī shì shī shì, shì shī, shì shí shí shī.

氏时时适市视狮。

Shì shí shí shì shì shì shī.

十时，适十狮适市。

Shí shí, shì shí shī shì shì.

是时，适施氏适市。

Shì shí, shì shī shì shì shì.

氏视十狮，恃矢势，使是十狮逝世。

Shì shì shí shī, shì shǐ shì, shǐ shì shí shī shì shì.

氏拾是十狮尸，适石室。

Shì shí shì shí shī shī, shì shí shì.

石室湿，氏拭室。

Shí shì shī, shì shī shì.

氏始试食十狮尸。

Shì shì shì, shí shí shī shī.

食时，始识十狮尸，实是十石狮尸。

Shí shí, shǐ shì shì shí shī shī, shí shí shí shī shī.

试释是事。

Shì shì shì shì.

История о том, как Ши съел львов

В каменном доме жил поэт по фамилии Ши, любил львов,

покаялся съест десяток львов.

Этот Ши постоянно ходил на рынок посмотреть на львов.

В 10 часов на рынке было как раз 10 львов.

В это самое время на рынок прибыл и Ши.

Ши увидел 10 львов, выпустил 10 стрел и умертвил 10 львов.

Ши забрал 10 туш львов, вернулся в каменный дом.

Загрязнив каменный дом, Ши убрал комнату.

Ши начал есть туши 10 львов.

Когда ел, то понял, что 10 львов на самом деле оказались 10 каменными львами.

Такая была история.



Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished
Experience

不期而遇
相伴相惜



Вылеты из 5 городов России:
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита

Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете
с "пятизвездочной" авиакомпанией

www.hainanairlines.com

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88

青春季

12+

Реклама



— 2014-2015年 —

《你好，中国》第三季

「再度强势来袭」

В 2014-2015 годах выходит 3-й «молодежный» сезон мультимедийного цикла «Здравствуй, Китай!»

50集 系列微电影讲述中国青年的成长故事
展现当代青年的激情与梦想

В рамках проекта будет подготовлено 50 видеосюжетов о жизни современной молодежи Китая, что поможет еще более сблизить молодые поколения Китая и России.



В Контакте

CRJ
Международное радио Китая



Российская Газета
RGRU

АВ
ГУБЕРНИЯ



Wechat